

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 51

23. júla 2008

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 691/2008 z 22. júla 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/602/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie zo 17. júna 2008, ktorým sa určuje fyzická architektúra a požiadavky národných rozhraní a komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym VIS a národnými rozhraniami v etape vývoja systému [oznámené pod číslom K(2008) 2693] 3

2008/603/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie zo 17. júla 2008 o dočasnej výnimke z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Maurícijskej republiky, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filety z tuniaka [oznámené pod číslom K(2008) 3568] 9

2008/604/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2008 o vymenovaní členov Skupiny expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi 12

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

- ★ **Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 34 – Jednotné technické predpisy o homologizácii vozidiel z hľadiska ochrany proti nebezpečenstvu požiaru** 14
-

III *Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ*

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Rozhodnutie Rady 2008/605/SZBP z 22. júla 2008, ktorým sa vykonáva spoločná pozícia 2004/161/SZBP o obnovení reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe** 34
-

Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Komisie z 8. júla 2008, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) (Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008)** 37
- ★ **Korigendum k informácii o dátume nadobudnutia platnosti Dohody o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Kiribatskou republikou (Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2008)** 42

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 691/2008

z 22. júla 2008,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 23. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 590/2008 (Ú. v. EÚ L 163, 24.6.2008, s. 24).

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	32,2
	MK	28,0
	TR	85,4
	ME	25,6
	XS	37,5
	ZZ	41,7
0707 00 05	TR	115,0
	ZZ	115,0
0709 90 70	TR	98,5
	ZZ	98,5
0805 50 10	AR	90,6
	US	70,6
	UY	101,5
	ZA	102,4
	ZZ	91,3
0806 10 10	CL	79,7
	EG	148,0
	IL	129,9
	TR	144,2
	ZZ	125,5
0808 10 80	AR	115,7
	BR	94,9
	CL	100,6
	CN	74,8
	NZ	112,6
	US	101,0
	UY	80,0
	ZA	85,0
	ZZ	95,6
0808 20 50	AR	80,0
	AU	143,2
	CL	113,9
	NZ	110,0
	ZA	95,7
	ZZ	108,6
0809 10 00	TR	170,1
	ZZ	170,1
0809 20 95	TR	401,1
	US	437,5
	ZZ	419,3
0809 30	TR	164,5
	ZZ	164,5
0809 40 05	IL	154,8
	XS	95,0
	ZZ	124,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. júna 2008,

ktorým sa určuje fyzická architektúra a požiadavky národných rozhraní a komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym VIS a národnými rozhraniami v etape vývoja systému

[oznámené pod číslom K(2008) 2693]

(Iba bulharské, české, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie je autentické)

(2008/602/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/512/ES z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS) ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 4 písm. a),

keďže:

(1) Rozhodnutím 2004/512/ES sa vytvoril VIS ako systém výmeny vízových údajov medzi členskými štátmi a Komisii sa poskytol mandát na vývoj VIS.

(2) Medzi Komisiou a členskými štátmi by sa mali zaviesť primerané opatrenia, najmä pokiaľ ide o prvky národných rozhraní umiestnených v jednotlivých členských štátoch.

(3) V súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva

Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾, sa Spojené kráľovstvo nezúčastnilo na prijatí rozhodnutia 2004/512/ES a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu, keďže toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*. Toto rozhodnutie Komisie preto nie je určené Spojenému kráľovstvu.

(4) V súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽³⁾ sa Írsko nezúčastnilo na prijatí rozhodnutia 2004/512/ES a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu, keďže toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*. Toto rozhodnutie Komisie preto nie je určené Írsku.

(5) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko 13. augusta 2004 rozhodlo vykonávať rozhodnutie 2004/512/ES vo svojom právnom poriadku. Rozhodnutie 2004/512/ES je teda pre Dánsko záväzné podľa medzinárodného práva. Dánsko je preto v súlade s medzinárodným právom povinné vykonať toto rozhodnutie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

PRÍLOHA

1. Úvod

Tento dokument opisuje požiadavky na sieť a návrh komunikačnej infraštruktúry a jej komponentov.

1.1. Akronymy a skratky

Akronymy a skratky	Vysvetlenie
BCU	Záložná centrálna jednotka (Backup Central Unit)
BLNI	Záložné miestne národné rozhranie (Backup Local National Interface)
CNI	Centrálné národné rozhranie (Central National Interface)
CS	Centrálny systém (Central System)
CS-VIS	Centrálny vízový informačný systém (Central Visa Information System)
CU	Centrálna jednotka (Central Unit)
DNS	Server doménových mien (Domain Name Server)
FTP	Protokol prenosu súborov (File Transfer Protocol)
HTTP	Hypertextový prenosový protokol (Hypertext Transfer Protocol)
IP	Internetový protokol (Internet Protocol)
LAN	Miestna počítačová sieť (Local Area Network)
LNI	Miestne národné rozhranie (Local National Interface)
NI-VIS	Národné rozhranie
NTP	Časový protokol siete (Network Time Protocol)
SAN	Pamäťová sieť (Storage Area Network)
SDH	Synchrónna digitálna hierarchia (Synchronous Digital Hierarchy)
SMTP	Jednoduchý protokol na prenos pošty (Simple Mail Transfer Protocol)
SNMP	Jednoduchý protokol riadenia siete (Simple Network Management Protocol)
sTESTA	Bezpečné transeurópske služby pre telematiku medzi správnymi orgánmi – opatrenie programu IDABC [Vzájomná súčinnosť pri poskytovaní paneurópskych e-government služieb pre verejnú správu, podnikateľské subjekty a občanov. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2004/387/ES (*)]
TCP	Protokol riadenia prenosu (Transmission Control Protocol)
VIS	Vízový informačný systém (Visa Information System)
VPN	Virtuálna neverejná sieť (Virtual Private Network)
WAN	Rozsiahla počítačová sieť (Wide Area Network)

(*) Ú. v. EÚ L 181, 18.5.2004, s. 25.

2. Fyzická architektúra národných rozhraní a komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym VIS a národnými rozhraniami

NI-VIS definované v článku 1 ods. 2 rozhodnutia Rady 2004/512/ES sa skladá z:

- jedného miestneho národného rozhrania (ďalej len „LNI“) v každom členskom štáte, ktoré fyzicky pripája členské štáty k bezpečnej komunikačnej sieti a obsahuje šifrovacie zariadenia pre prevádzku VIS. LNI sa nachádza v objekte členského štátu,
- voliteľného záložného miestneho národného rozhrania (ďalej len „BLNI“), ktoré má rovnaký obsah a funkciu ako LNI.

Konkrétna konfigurácia LNI a BLNI sa určí a dohodne s každým jednotlivým členským štátom.

LNI a BLNI sa majú používať výhradne na účely určené právnymi predpismi Spoločenstva platnými pre VIS.

Komunikačná infraštruktúra medzi CS-VIS a NI-VIS pozostáva zo:

- sieť pre bezpečné transeurópske služby pre telematiku medzi správnymi orgánmi (sTESTA), ktorá poskytuje šifrovanú, virtuálnu, neverejnú sieť (vis.stesta.eu) zameranú na údaje z VIS a na komunikáciu medzi členskými štátmi v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa VIS a členskými štátmi a orgánom zodpovedným za prevádzkové riadenie CS-VIS.

3. Sieťové služby

Ak je v kapitolách 3, 5 a 7 zmienka o technológiách alebo protokoloch, znamená to vždy, že je možné použiť rovnocenné technológie alebo protokoly. Umiestnenie siete musí brať do úvahy pripravenosť členského štátu.

3.1. Štruktúra siete

Architektúra VIS využíva centralizované služby, ktoré sú prístupné z rôznych členských štátov. Kvôli odolnosti proti výpadku sú tieto centralizované služby zdvojené, umiestnené na dvoch odlišných miestach, konkrétne v Štrasburgu vo Francúzsku, kde je umiestnený základný CS-VIS a centrálna jednotka (CU), a v St. Johann im Pongau v Rakúsku, kde je umiestnený záložný CS-VIS a záložná centrálna jednotka (BCU) v súlade s rozhodnutím Komisie K(2006) 5161 z 3. novembra 2006, ktorým sa zriaďujú miesta pre vízový informačný systém v etape jeho vývoja ⁽¹⁾.

Základné a záložné centrálné jednotky sú z jednotlivých členských štátov prístupné cez sieťové prístupové body – LNI a BLNI – prepájajúce ich národný systém s CS-VIS.

Prepojenie medzi základným CS-VIS a záložným CS-VIS je otvorené pre akékoľvek nové budúce architektúry a technológie a umožňuje neustálu synchronizáciu medzi CU a BCU.

3.2. Šírka pásma

Šírka pásma potrebná pre LNI a prípadné BLNI môže byť pre jednotlivé členské štáty rozdielna.

Komunikačná infraštruktúra musí umožniť spojovacie pásmové rozsahy pre jednotlivé miesta prispôbené očakávanej prevádzkovej záťaži. Sieť musí poskytovať dostatočnú minimálnu garantovanú rýchlosť vysielania a sťahovania pri každom spojení a musí podporovať celý pásmový rozsah prístupových bodov siete.

3.3. Podporované protokoly

Komunikačná infraštruktúra musí byť schopná podporovať sieťové protokoly používané CS-VIS, predovšetkým HTTP, FTP, NTP, SMTP, SNMP, DNS, tunelovacie protokoly, replikačné protokoly SAN a firemné spojovacie protokoly Java-to-Java na báze BEA WebLogic cez IP.

3.4. Technické požiadavky

3.4.1. Adresovanie IP

Komunikačná infraštruktúra musí mať celý rad rezervných adries IP, ktoré možno použiť výlučne v rámci tejto siete. V rámci škály rezervovaných IP bude centrálny CS-VIS používať určený súbor adries IP, ktoré sa inde nebudú používať.

3.4.2. Podpora IPv6

Miestne siete väčšiny lokalít budú používať IPv4, ale niektoré môžu používať IPv6. Sieťové prístupové body preto musia byť schopné fungovať ako IPv4/IPv6 portál. Bude sa vyžadovať koordinácia s členskými štátmi IPv6, aby sa zaisťil hladký prechod.

3.4.3. Udržiavaná rýchlosť toku

Pokiaľ je záťažový stupeň spojenia s CU alebo BCU nižší ako 90 %, daný členský štát musí byť schopný nepretržite udržiavať 100 % vlastnej určenej šírky pásma.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 305, 4.11.2006, s. 13.

3.4.4. Ďalšie požiadavky

Na zabezpečenie podpory CS-VIS musí komunikačná infraštruktúra spĺňať aspoň minimálny súbor technických požiadaviek:

Oneskorenie prenosu musí byť (vrátane hodín prevádzkovej špičky) menšie alebo rovné 150 ms pri 95 % paketov a menej ako 200 ms pri 100 % paketov.

Pravdepodobnosť straty paketov musí byť (vrátane hodín prevádzkovej špičky) menšia alebo rovná 10^{-4} pri 95 % paketov a menej ako 10^{-3} pri 100 % paketov.

Tieto požiadavky sa vzťahujú jednotlivo na všetky prístupové body.

Obojsmerné oneskorenie spojenia medzi CU a BCU musí byť menšie alebo rovné 60 ms.

3.5. Odolnosť proti výpadku

Komunikačná infraštruktúra musí zabezpečiť vysokú dostupnosť najmä týchto komponentov:

- chrbticovej siete,
- smerovacích zariadení,
- bodov prístupu,
- miestnych slučkových spojení (vrátane fyzických prebytočných káblov),
- bezpečnostných zariadení (šifrovacích zariadení, firewallov atď.),
- všetkých základných služieb (DNS atď.),
- LNI a prípadných BLNI.

Nainštalujú sa sieťové opravné mechanizmy (failover mechanisms) a v prípade potreby sa zosúladia s úrovňou aplikácie s cieľom zabezpečiť najvyššiu možnú dostupnosť VIS ako celku.

4. Kontrola

Aby sa uľahčila kontrola, kontrolné mechanizmy komunikačnej infraštruktúry musia byť schopné prepojenia s kontrolnými zariadeniami prevádzkového riadenia CS-VIS.

5. Základné služby

Komunikačná infraštruktúra musí byť schopná ponúknuť tieto voliteľné základné služby: DNS, prenos e-mailov a NTP.

6. Dostupnosť

Dostupnosť prístupových bodov k LAN komunikačnej infraštruktúry musí byť 99,99 % počas 28-dňového kľzavého obdobia prevádzky.

7. Bezpečnostné služby

7.1. Šifrovanie siete

Žiadne informácie súvisiace s VIS nesmú obiehať po komunikačnej infraštruktúre bez zašifrovania.

Kvôli zachovaniu vysokého stupňa bezpečnosti musí komunikačná infraštruktúra umožňovať správu certifikátov/-kľúčov používaných sieťovacím šifrovacím systémom. Musí byť možná vzdialená správa a vzdialené monitorovanie šifrovacích okien.

Musia sa použiť symetrické šifrovacie algoritmy (3DES 128-bitové alebo vyššie) a asymetrické šifrovacie algoritmy (RSA 1 024-bitové moduly alebo vyššie) podľa daných okolností.

7.2. *Ďalšie bezpečnostné prvky*

Okrem ochrany sieťových prístupových bodov VIS (LNI a BLNI) musí komunikačná infraštruktúra chrániť aj voliteľné základné služby. Pokiaľ sa sprístupnia takéto služby, musia spĺňať podmienky ochranných opatrení porovnateľné s ochrannými opatreniami CS-VIS. Okrem toho, zariadenia základných služieb a ich ochranné opatrenia musia byť pod stálym bezpečnostným dozorom.

Kvôli zachovaniu vysokého stupňa bezpečnosti musí komunikačná infraštruktúra umožňovať okamžité hlásenie všetkých bezpečnostných incidentov. Hlásenia o všetkých bezpečnostných incidentoch sa musia podávať pravidelne, t. j. formou mesačných správ a *ad hoc* správ.

8. **Poruchová služba a podporná štruktúra**

Musí sa zriadiť poruchová služba (helpdesk) a podporná štruktúra a tieto musia byť schopné interakcie s CS-VIS.

9. **Interakcia s inými systémami**

Komunikačná infraštruktúra musí zabezpečiť, aby nedošlo k úniku dát zo siete do iných systémov alebo sietí.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. júla 2008

o dočasnej výnimke z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Maurícijskej republiky, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filiety z tuniaka

[oznámené pod číslom K(2008) 3568]

(2008/603/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výroby s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve⁽¹⁾, a najmä na článok 36 ods. 4 jeho prílohy II,

keďže:

- (1) Maurícijská republika požiadala 21. februára 2008 v súlade s článkom 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 o výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v uvedenej prílohe na obdobie piatich rokov. 10. marca 2008 predložil Maurícius dodatočné informácie týkajúce sa svojej žiadosti. Žiadosť sa vzťahuje na celkové ročné množstvo 5 000 ton konzervovaného tuniaka a 2 000 ton filiet z tuniaka patriacich pod položku HS 1604. Dôvodom žiadosti bol pokles výlovu a dodávok pôvodného surového tuniaka v juhozápadnom Indickom oceáne.
- (2) Podľa informácií predložených Mauríciom boli výlovy surového tuniaka koncom roka 2007 a začiatkom roka 2008 mimoriadne nízke, a to dokonca aj v porovnaní s bežnými sezónnymi výkyvmi. Vzhľadom na túto neobvyklú situáciu nemôže Maurícius po určitú dobu dodržiavať pravidlá pôvodu ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007.
- (3) Táto dočasná výnimka z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 by vzhľadom na dotknutý objem dovozu nespôsobilá vážnu ujmu existujúcemu odvetviu Spoločenstva za predpokladu, že sa budú dodržiavať určité podmienky týkajúce sa množstva, kontroly a doby trvania.
- (4) Udelenie dočasnej výnimky podľa článku 36 ods. 1 písm. a) prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 je preto opodstatnené.

- (5) Maurícius bude využívať automatickú výnimku z pravidiel pôvodu v prípade konzervovaného tuniaka a filiet z tuniaka patriacich pod položku HS 1604 podľa článku 42 ods. 8 protokolu o pôvode priloženého k dočasnej dohode zavádzajúcej rámec dohody o hospodárskom partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dočasná dohoda o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ“), hneď ako uvedená dohoda nadobudne platnosť alebo sa začne dočasne uplatňovať.
- (6) V súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1528/2007 sa majú pravidlá pôvodu, ktoré sú ustanovené v prílohe II k uvedenému nariadeniu, ako aj výnimky z týchto pravidiel nahradiť pravidlami dočasnej dohody o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ, ktorej nadobudnutie platnosti alebo dočasné uplatňovanie sa predpokladá v roku 2008. Výnimka sa preto nemôže udeliť na požadované obdobie piatich rokov, ale by sa mala udeliť na obdobie od januára do decembra 2008.
- (7) Podľa článku 42 ods. 8 protokolu o pôvode priloženého k dočasnej dohode o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ je automatická výnimka z pravidiel pôvodu obmedzená ročnou kvótou vo výške 8 000 ton konzervovaného tuniaka a 2 000 ton filiet z tuniaka za krajiny, ktoré parafovali dočasnú dohodu o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ (Komory, Maurícius, Madagaskar, Seychely a Zimbabwe). Žiadosti o dočasnú výnimku podľa článku 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 sa očakávajú aj z ďalších krajín regiónu južnej a východnej Afriky, konkrétne z Madagaskaru a Seychel. Nebolo by vhodné udeliť výnimky podľa článku 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007, ktoré presahujú ročnú kvótu pridelenú regiónu južnej a východnej Afriky na základe dočasnej dohody o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ. Výnimka by sa preto nemala udeliť na požadované množstvá, ale mala by sa udeliť na množstvo 3 000 ton konzervovaného tuniaka a 600 ton filiet z tuniaka.
- (8) Výnimka by sa preto mala udeliť Mauríciu na 3 000 ton konzervovaného tuniaka a 600 ton filiet z tuniaka na obdobie jedného roka.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

- (9) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾, sa ustanovujú pravidlá spravovania colných kvót. S cieľom zabezpečiť účinné spravovanie v úzkej spolupráci medzi orgánmi Maurícia, colnými orgánmi Spoločenstva a Komisiou by sa mali tieto pravidlá uplatňovať *mutatis mutandis* na množstvá dovezené na základe výnimky udelenej týmto rozhodnutím.
- (10) S cieľom umožniť efektívnejšie sledovanie fungovania tejto výnimky by orgány Maurícia mali Komisii pravidelne predkladať podrobné informácie o vystavených sprievodných osvedčení EUR.1.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na základe výnimky z prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 a v súlade s článkom 36 ods. 1 písm. a) uvedenej prílohy sa konzervované tuniaky a filety z tuniaka patriace pod položku HS 1604 vyrobené z nepôvodných surovín považujú za výrobky pochádzajúce z Maurícia v súlade s podmienkami ustanovenými v článkoch 2, 3 a 4 tohto rozhodnutia.

Článok 2

Výnimka ustanovená v článku 1 sa vzťahuje na výrobky a množstvá, ktoré sú uvedené v prílohe a ktoré sú nahlásené ako výrobky z Maurícia určené na prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve v období od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008.

Článok 3

Množstvá uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa spravujú v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 4

Colné orgány Maurícia prijímú opatrenia potrebné na vykonávanie kontrol množstva vyvezených výrobkov uvedených v článku 1.

Na tento účel musia všetky sprievodné osvedčenia EUR.1, ktoré vydajú a ktoré sa vzťahujú na uvedené výrobky, obsahovať odkaz na toto rozhodnutie. Príslušné orgány Maurícia predložia Komisii každé tri mesiace výkaz množstiev, na ktoré boli vydané sprievodné osvedčenia EUR.1 v súlade s týmto rozhodnutím, a poradové čísla týchto osvedčení.

Článok 5

Kolónka 7 sprievodných osvedčení EUR.1 vydaných na základe tohto rozhodnutia obsahuje tieto slová:

„Derogation – Decision C(2008) 3568“.

Článok 6

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2008.

Uplatňuje sa dovtedy, kým sa pravidlá pôvodu ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 nenahradia pravidlami uvedenými v prílohe k akejkoľvek dohode s Mauríciom, keď sa takáto dohoda začne dočasne uplatňovať alebo nadobudne platnosť podľa toho, čo nastane skôr, ale v každom prípade sa toto rozhodnutie nebude uplatňovať po 31. decembri 2008.

Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. júla 2008

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 214/2007 (Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 6).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie	Množstvá
09.1668	1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70	Konzervované tuniaky ⁽¹⁾	od 1.1.2008 do 31.12.2008	3 000 ton
09.1669	1604 14 16	Filety z tuniakov	od 1.1.2008 do 31.12.2008	600 ton

⁽¹⁾ V každej forme balenia, v ktorej sa výrobok považuje za konzervovaný v zmysle položky HS 1604.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2008

o vymenovaní členov Skupiny expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi

(2008/604/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/675/ES zo 17. októbra 2007, ktorým sa zriaďuje Skupina expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3,

keďže:

- (1) Skupina expertov by sa mala skladať z 21 členov.
- (2) Členovia skupiny by mali byť menovaní z radov expertov s odbornými znalosťami a skúsenosťami v boji proti obchodovaniu s ľuďmi vrátane obchodovania s ľuďmi v pracovnom procese.
- (3) Komisia by mala na návrh členských štátov menovať najviac 11 členov vybraných zo správnych orgánov členských štátov.
- (4) Komisia by mala spomedzi tých, ktorí reagovali na výzvu na podanie žiadosti o členstvo, vymenovať najviac päť členov z medzivládnych, medzinárodných a mimovládnych organizácií pôsobiach na európskej úrovni, najviac štyroch členov vybraných zo sociálnych partnerov a zamestnávateľských združení pôsobiach na európskej úrovni a najviac dvoch členov vybraných z jednotlivcov so skúsenosťami získanými z akademického výskumu.
- (5) Komisia dňa 19.1.2008⁽²⁾ uverejnila výzvu na podávanie prihlášok s cieľom zostaviť zoznam kandidátov, z ktorých sa vytvorí expertná skupina.
- (6) Komisia uskutočnila výberové konanie na základe prijatých prihlášok. Komisia pri hodnotení prihlášok zohľadnila kritériá uvedené vo výzve na podávanie prihlášok, a najmä v jej bode 2.
- (7) Odporúča sa aby boli do skupiny expertov zahrnutí štyria dodatoční členovia z medzivládnych, medzinárodných

a mimovládnych organizácií pôsobiach na európskej úrovni, aby sa tak kompenzoval nedostatok prihlášok, ktoré Komisia prijala od sociálnych partnerov a zamestnávateľských združení pôsobiach na európskej úrovni a aby sa zabezpečilo vyrovnané tematické a geografické zastúpenie a dodržal pôvodne plánovaný počet 21 členov.

- (8) Jeden člen skupiny bol menovaný Europolom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 2007/675/ES sa mení a dopĺňa takto:

V článku 3 odseku 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) z medzivládnych, medzinárodných a mimovládnych organizácií pôsobiach na európskej úrovni, s riadne doloženými odbornými znalosťami a skúsenosťami v oblasti obchodovania s ľuďmi (najviac deväť členov)“.

Článok 2

Komisia vymenúva týchto členov Skupiny expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi:

1. Členovia vymenovaní podľa článku 3 ods. 2 písm. a) rozhodnutia Komisie 2007/675/ES:

pán Jan AUSTAD

pán Sandi ČURIN

pani Rita THEODOROU SUPERMAN

pán Luís GOUVEIA

pani Jelena KAMINSKA

pán Glynn RANKIN

pani Bärbel Heide UHL

pán Floris VAN DIJK

pani Kajsa WAHLBERG

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 20.10.2007, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 27.

2. Členovia vymenovaní podľa článku 3 ods. 2 písm. b) rozhodnutia Komisie 2007/675/ES, zmenenom a doplnenom týmto rozhodnutím:

pani Antonia BALKANSKA LAVINE

pani Stana BUCHOWSKA

pán Marco BUFO

pani Muireann O BRIAIN

pán Martijn PLUIM

pani Evelyn PROBST

pani Klara SKRIVANKOVA

pani Patsy SÖRENSEN

pani Liliana SORRENTINO

3. Členovia vymenovaní podľa článku 3 ods. 2 písm. e) rozhodnutia Komisie 2007/675/ES:

pán Ryszard PIOTROWICZ

pani Georgina VAZ CABRAL

Článok 3

Komisia berie na vedomie menovanie pána Steva HARVEY-a Europolom za člena skupiny expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi podľa článku 3 ods. 2 písm. d) a ods. 3 rozhodnutia Komisie (2007/675/ES).

Článok 4

Členovia Skupiny expertov sú vymenovaní na základe osobnej spôsobilosti na obdobie troch rokov s možnosťou predĺženia.

Článok 5

Po výberovom konaní budú uchádzači, ktorí sa pokladajú za vhodných pre členstvo v skupine, ale neboli menovaní za členov skupiny expertov, uvedení s ich súhlasom na rezervnom zozname.

Článok 6

Mená vymenovaných členov budú uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 7

Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

V Bruseli 22. júla 2008

Za Komisiu

Jacques BARROT

podpredseda

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

Právne účinky podľa medzinárodného práva verejného majú len originálne texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK/OSN o statuše TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 34 – Jednotné technické predpisy o homologizácii vozidiel z hľadiska ochrany proti nebezpečenstvu požiaru

Dodatok 33: Predpis č. 34

Revízia 1

Obsahuje platný text vrátane:

Doplnku 2 k sérii zmien 02 – Dátum nadobudnutia platnosti: 11. jún 2007

OBSAH

PREDPIS

1. Rozsah pôsobnosti
2. Žiadosť o homologizáciu
3. Homologizácia
4. Vymedzenie pojmov
5. Požiadavky na kvapalné palivo
6. Skúšky palivových nádrží na kvapalné palivo
7. Vymedzenie pojmov
8. Požiadavky na montáž homologizovanej palivovej nádrže na kvapalné palivo
9. Skúšky na vozidle
10. Úpravy typu vozidla
11. Zhoda výroby
12. Sankcie za nezhodu výroby
13. Prechodné ustanovenia
14. Názvy a adresy technických služieb vykonávajúcich homologizačné skúšky a správnych orgánov

PRÍLOHY

Príloha I – Oznámenie o homologizácii alebo rozšírení alebo odmietnutí alebo odobratí homologizácie alebo o definitívnom zastavení výroby typu vozidla z hľadiska nádrží na kvapalné palivo a ochrany proti nebezpečenstvu požiaru v prípade čelného/bočného/zadného nárazu podľa predpisu č. 34

Príloha II – Usporiadanie homologizačných značiek

Príloha III – Skúška čelným nárazom na bariéru

Príloha IV – Postup pri skúške nárazom zozadu

Príloha V – Skúšanie palivových nádrží vyrobených z plastického materiálu

Doplnok 1 – Skúška odolnosti voči ohňu

Doplnok 2 – Rozmery a technické údaje žiaruvzdorných kociek

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Tento predpis sa vzťahuje:

- 1.1. ČASŤ I: na homologizáciu vozidiel kategórií M, N a O⁽¹⁾ z hľadiska palivových nádrží na kvapalné palivo.
- 1.2. ČASŤ II: na požiadanie výrobcu homologizácia vozidiel kategórie M, N a O, vybavených nádržami na kvapalné palivo, homologizované podľa časti I tohto predpisu z hľadiska ochrany proti požiaru v prípade čelného a/alebo bočného a/alebo zadného nárazu.
- 1.3. Na žiadosť výrobcu sa môžu homologizovať podľa tohto predpisu aj iné vozidlá ako sú uvedené v bode 1.2.

2. ŽIADOSŤ O HOMOLOGIZÁCIU

- 2.1. Žiadosť o homologizáciu typu vozidla podľa časti tohto predpisu musí predložiť výrobca vozidla alebo jeho riadne poverený zástupca.
- 2.2. K žiadosti musia byť ďalej priložené nasledujúce doklady vyhotovené trojmo s týmito údajmi:
 - 2.2.1. podrobný opis typu vozidla z hľadiska položiek uvedených v bodoch 4.2. a/alebo 7.2. Musia sa uviesť čísla a/alebo symboly identifikujúce typ motora a vozidla;
 - 2.2.2. výkresy vozidla, ktoré ukazujú charakteristiky palivovej nádrže a špecifikujú materiály, z ktorých je vyrobená;
 - 2.2.3. celková schéma palivovej plniacej sústavy, ukazujúca umiestnenie každej časti tejto sústavy na vozidle; a
 - 2.2.4. v prípade žiadosti podľa časti II tohto predpisu schéma elektrickej inštalácie ukazujúca jej umiestnenie a spôsob jej uchytenia na vozidle.
- 2.3. Technickej službe poverenej uskutočnením homologizačných skúšok sa musí preložiť:
 - 2.3.1. zástupca typu vozidla, ktoré sa má homologizovať alebo častí vozidla, ktoré považuje technická služba za potrebné pre homologizačné skúšky;
 - 2.3.2. v prípade vozidla vybaveného palivovou nádržou z plastu: sedem ďalších nádrží aj s príslušenstvom;
 - 2.3.3. v prípade vozidla vybaveného palivovou nádržou z iného materiálu: dve ďalšie nádrže aj s príslušenstvom.

3. HOMOLOGIZÁCIA

- 3.1. Ak vozidlo predložené na homologizáciu podľa tohto predpisu spĺňa požiadavky časti I a/alebo časti II, udeľuje sa tomuto typu vozidla homologizácia.

⁽¹⁾ Podľa definície v Súhrnnej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3), príloha VII (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 naposledy zmenený zmenou č. 4 – Amend 4).

- 3.2. Každému homologizovanému typu sa prideliť homologizačné číslo, ktorého prvé dve číslice udávajú sériu zmien, obsahujúcu posledné zmeny zapracované do predpisu v čase vydania homologizácie. Zmluvné strany však môžu prideliť to isté homologizačné číslo niekoľkým typom vozidiel, ako je definované v bode 4.2 a/alebo 7.2, ak sú tieto typy variantmi tohto istého základného modelu a pod podmienkou, že je každý typ samostatne skúšaný a vyhovuje podmienkam tohto predpisu.
- 3.3. Správa o homologizácii alebo odmietnutí homologizácie typu vozidla podľa tohto predpisu sa oznamuje zmluvným stranám dohody uplatňujúcim tento predpis prostredníctvom formulára podľa vzoru v prílohe I k tomuto predpisu a výkresov udávajúcich podrobnosti uvedené v bodoch 2.2.2, 2.2.3 a 2.2.4 (dodaných žiadateľom o homologizáciu) vo formáte nepresahujúcom A4 (210 × 297 mm) alebo poskladaných na tento formát v príslušnej mierke.
- 3.4. Na každom vozidle zhodnom s typom homologizovaným podľa tohto predpisu musí byť dobre viditeľným spôsobom a na dobre prístupnom mieste uvedenom v homologizačnom formulári umiestnená medzinárodná homologizačná značka pozostávajúca z:
- 3.4.1. kružnice, uprostred ktorej je písmeno „E“, a za ním nasleduje rozlišovacie číslo štátu, ktorý udelil homologizáciu ⁽²⁾;
- 3.4.2. čísla tohto predpisu, za ktorým nasleduje „RI“, ak je vozidlo homologizované podľa časti I tohto predpisu alebo „RII“, ak je vozidlo homologizované podľa časti I a časti II tohto predpisu a pomlčky a homologizačného čísla napravo od kružnice uvedenej v bode 3.4.1.
- 3.5. Ak je vozidlo zhodné s typom vozidla homologizovaným podľa jedného alebo viacerých predpisov pripojených k dohode v rovnakom štáte, ktorý homologizáciu udelil podľa tohto predpisu, nemusí byť symbol predpísaný v bode 3.4.1 opakovaný; v takomto prípade je potrebné dodatočné čísla a symboly všetkých predpisov, podľa ktorých bola udelená homologizácia v rovnakom štáte, ktorý udelil homologizáciu podľa tohto predpisu, umiestniť v zvislých stĺpcoch umiestnených vpravo od symbolu predpísaného v bode 3.4.1.
- 3.6. Homologizačná značka musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná..
- 3.7. Homologizačná značka musí byť umiestnená vedľa štítku výrobcu, na ktorom sú uvedené údaje o vozidle alebo na tomto štítku.
- 3.8. Príklady usporiadania homologizačných značiek sú uvedené v prílohe II k tomuto predpisu.

⁽²⁾ 1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 5 pre Švédsko, 6 pre Belgicko, 7 pre Maďarsko, 8 pre Českú republiku, 9 pre Španielsko, 10 pre Srbsko a Čiernu Horu, 11 pre Spojené kráľovstvo, 12 pre Rakúsko, 13 pre Luxembursko, 14 pre Švajčiarsko, 15 (voľné), 16 pre Nórsko, 17 pre Fínsko, 18 pre Dánsko, 19 pre Rumunsko, 20 pre Poľsko, 21 pre Portugalsko, 22 pre Ruskú federáciu, 23 pre Grécko, 24 pre Írsko, 25 pre Chorvátsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko, 28 pre Bielorusko, 29 pre Estónsko, 30 (voľné), 31 pre Bosnu a Hercegovinu, 32 pre Lotyšsko, 33 (voľné), 34 pre Bulharsko, 35 (voľné), 36 pre Litvu, 37 pre Turecko, 38 (voľné), 39 pre Azerbajdžan, 40 pre bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko, 41 (voľné), 42 pre Európske spoločenstvo (homologizácie udelené členskými štátmi používajúcimi ich príslušný symbol EHK), 43 pre Japonsko, 44 (voľné), 45 pre Austráliu, 46 pre Ukrajinu, 47 pre Južnú Afriku a 48 pre Nový Zéland. Ďalším štátom sa pridelia nasledujúce čísla postupne v poradí, v ktorom budú ratifikovať alebo pristúpiť k Dohode o prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, zariadenia a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách, a o podmienkach pre vzájomné uznávanie homologizácií, udelených na základe týchto predpisov, a takto pridelené čísla oznámi generálny tajomník Organizácie spojených národov zmluvným stranám dohody.

ČASŤ I – HOMOLOGIZÁCIA VOZIDLA Z HĽADISKA PALIVOVÝCH NÁDRŽÍ

4. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto časti tohto predpisu:

- 4.1. „homologizácia vozidla“ znamená schválenie typu vozidla z hľadiska palivových nádrží na kvapalné palivo;
- 4.2. „typ vozidla“ znamená kategóriu motorových vozidiel, ktoré sa neodlišujú v týchto hlavných hľadiskách:
 - 4.2.1. štruktúra, tvar, rozmery a materiály (kov/plast) nádrží;
 - 4.2.2. v prípade vozidiel kategórie M1 ⁽¹⁾ poloha palivových nádrží vo vozidle, pokiaľ nepriaznivo ovplyvňuje splnenie požiadaviek bodu 5.10;
- 4.3. „priestor pre cestujúcich“ znamená priestor určený pre cestujúcich, ktorý je obmedzený strechou, podlahou, bočnými stenami, dverami, oknami, prednou prepážkou a rovinou prepážky zadného priestoru alebo rovinou operadla zadného sedadla;
- 4.4. „nádrž“ znamená nádrž resp. nádrže skonštruované na kvapalné palivo, ako je definované v bode 4.6, používané hlavne na pohon vozidla, bez príslušenstva (plniace potrubie, ak je to samostatný prvok, plniaci otvor, uzáver, palivomer, vedenia k motoru alebo vedenia na kompenzáciu nadmerného vnútorného tlaku, atď.);
- 4.5. „kapacita palivovej nádrže“ znamená kapacitu palivovej nádrže ako ju udáva výrobca; a
- 4.6. „kvapalné palivo“ znamená palivo, ktoré je pri normálnych podmienkach teploty a tlaku kvapalné.

5. POŽIADAVKY NA PALIVOVÉ NÁDRŽE NA KVAPALNÉ PALIVO

- 5.1. Nádrže musia byť odolné voči korózii.
- 5.2. Nádrže musia so všetkým príslušenstvom, ktoré je k nim bežne pripevnené, vyhovovať skúške prienikom vykonávanej podľa bodu 6.1 pri relatívnom vnútornom tlaku rovnom dvojnásobku pracovného pretlaku, v každom prípade najmenej 0,3 bar pretlaku.

Nádrže vozidiel vyrobené z plastu spĺňajú túto požiadavku, ak vyhovujú skúške predpísanej v bode 2 prílohy V.
- 5.3. Každý pretlak alebo každý tlak prekračujúci pracovný tlak sa musí automaticky kompenzovať pomocou vhodných zariadení (prieduchy, bezpečnostné ventily, atď.).
- 5.4. Prieduchy musia byť skonštruované tak, aby bránili riziku požiaru. Hlavne sa žiadne palivo, ktoré môže uniknúť pri plnení nádrží, nesmie dostať do výfukového systému. Musí byť odvedené na zem.
- 5.5. Palivová nádrž resp. nádrže nesmú byť umiestnené v priestore pre cestujúcich alebo v inom od neho neoddelenom priestore alebo tvoriť jeho povrch (podlaha, stena, priečka).

- 5.6. Priestor pre cestujúcich musí byť od nádrže oddelený prepážkou. V tejto prepážke môžu byť primerané otvory (napr. pre prechod káblov) za predpokladu, že sú usporiadané tak, aby palivo nemohlo voľne stekať do priestoru pre cestujúcich alebo iného od neho neoddeleného priestoru, pri normálnych podmienkach používania.
- 5.7. Každá palivová nádrž musí byť spoľahlivo uchytená a umiestnená tak, aby bolo zaistené, že palivo unikajúce z nádrže alebo z jej príslušenstva bude unikať na zem a nie do priestoru pre cestujúcich, pri normálnych podmienkach používania.
- 5.8. Plniace hrdlo nesmie byť umiestnené v priestore pre cestujúcich, v batožinovom priestore ani v motorovom priestore.
- 5.9. Palivo nesmie unikať cez uzáver nádrže alebo zo zariadení, ktoré majú kompenzovať nadmerný tlak počas predvídateľného priebehu prevádzky vozidla. V prípade prevrátenia vozidla je povolené odkvapkávanie, pod podmienkou, že neprekročí 30g/min; táto požiadavka sa musí overiť počas skúšky podľa bodu 6.2.

- 5.9.1. Uzáver palivovej nádrže musí byť pripevnený k plniacemu potrubiu.

- 5.9.1.1. Požiadavka bodu 5.9.1. sa považuje za splnenú ak je vykonané opatrenie na zabránenie nadmerným emisiám z odparovania a vytekaniu paliva z dôvodu chýbajúceho uzáveru palivovej nádrže.

Toto je možné dosiahnuť takýmto spôsobom:

- 5.9.1.1.1. použitím automaticky sa otvárajúceho a zatvárajúceho neodmontovateľného uzáveru palivovej nádrže,
- 5.9.1.1.2. použitím konštrukčných prvkov, ktoré bránia nadmerným emisiám z odparovania a vytekaniu paliva z dôvodu chýbajúceho uzáveru palivovej nádrže,
- 5.9.1.1.3. pomocou všetkých ostatných opatrení, ktoré majú rovnaký účinok. Ako príklady je možné uviesť priviazaný uzáver, uzáver na retiazke alebo používanie toho istého kľúča na uzamykanie palivového uzáveru a zapáľovanie vozidla. V tomto prípade sa musí dať kľúč vytiahnuť z uzáveru len v zamknutej polohe. Avšak len samotné použitie priviazaného uzáveru alebo uzáveru na retiazke nie je dostatočné v prípade vozidiel kategórie inej než M1 a N1.
- 5.9.2. Tesnenie medzi uzáverom a plniacim potrubím musí zostávať bezpečne na svojom mieste. Uzáver pri zatvorení musí zapadnúť bezpečne na mieste oproti tesneniu a plniacemu potrubiu.
- 5.10. Nádrže musia byť namontované tak, aby boli chránené proti dôsledkom nárazu spredu alebo zozadu vozidla; v blízkosti nádrže sa nesmú nachádzať žiadne výčnelky, ostré hrany a pod.
- 5.11. Palivová nádrž a jej súčasti musia byť navrhnuté a namontované na vozidlách tak, že nevznikne riziko vznietenia spôsobené statickou elektrinou. V prípade potreby sa musí prijať opatrenie resp. opatrenia na odvedenie elektrického náboja. Výrobca musí predviesť technickej službe opatrenie resp. opatrenia, ktoré zabezpečujú splnenie týchto požiadaviek.
- 5.12. Palivová nádrž resp. nádrže musia byť vyrobené z ohňovzdorného kovového materiálu. Môže resp. môžu byť vyrobené z plastu, ak sú splnené požiadavky prílohy V.

6. SKÚŠKY PALIVOVÝCH NÁDRŽÍ NA KVAPALNÉ PALIVO

6.1. Hydraulická skúška

Nádrž sa skúša vnútorným hydraulickým tlakom a to ako izolovaný úplný celok so všetkým príslušenstvom. Nádrž sa naplní celá nehorľavou kvapalinou (napríklad vodou). Po uzatvorení všetkých spojení s vonkajším prostredím sa postupne zvyšuje tlak a to cez spoj potrubia, ktorým sa privádza palivo k motoru, až na relatívny vnútorný pretlak rovnajúci sa dvojnásobku pracovného pretlaku a v každom prípade najmenej pretlaku 0,3 bar, ktorý sa potom nechá pôsobiť po dobu jednej minúty. Počas tejto doby nesmie vzniknúť na nádrži trhlinka a nesmie unikať kvapalina; môže však byť trvalo zdeformovaná.

6.2. Skúška prevrátením

6.2.1. Nádrž a všetko jej príslušenstvo sa namontujú na skúšobný prípravok spôsobom zodpovedajúcim spôsobu montáže na vozidlo, pre ktoré nádrž určená: toto platí tiež pre systémy na kompenzovanie nadmerného vnútorného tlaku.

6.2.2. Skúšobný prípravok sa musí otáčať okolo osi rovnobežnej s pozdĺžnou rovinou vozidla.

6.2.3. Skúška sa vykoná s nádržou naplnenou na 90 % objemu a tiež na 30 % objemu nehorľavou kvapalinou s podobnou hustotou a viskozitou ako bežne používané palivo (môže byť voda).

6.2.4. Nádrž sa otočí zo svojej montážnej polohy o 90° napravo. Musí zostať v tejto polohe aspoň 5 minút. Potom sa otočí o 90° v tom istom smere. V tejto úplne prevrátenej polohe musí zostať minimálne ďalších 5 minút. Potom sa nádrž otočí naspäť do svojej normálnej polohy. Skúšobná kvapalina, ktorá nevtiekla naspäť do nádrže z prieduchov sa musí vysušiť a v prípade potreby doplniť. Potom sa nádrž otočí o 90° v opačnom smere a nechá sa v tejto polohe minimálne 5 minút.

Nádrž sa otočí ďalej o 90° v tom istom smere. V tejto úplne prevrátenej polohe musí zostať minimálne 5 minút. Nakoniec sa nádrž otočí naspäť do svojej normálnej polohy.

Otočenie o každých ďalších 90° sa uskutočňuje v akomkoľvek časovom intervale od 1 do 3 minút.

ČASŤ II – HOMOLOGIZÁCIA VOZIDLA Z HĽADISKA OCHRANY PROTI NEBEZPEČENSTVU POŽIARU V PRÍPADE NÁRAZU

7. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto časti tohto predpisu:

7.1. „homologizácia vozidla“ znamená schválenie typu vozidla z hľadiska ochrany proti nebezpečenstvu požiaru;

7.2. „typ vozidla“ znamená kategóriu motorových vozidiel, ktoré sa neodlišujú v týchto hlavných hľadiskách:

7.2.1. štruktúra, tvar, rozmery a materiály (kov/plast) nádrží;

7.2.2. v prípade vozidiel kategórie M1⁽¹⁾ poloha palivových nádrží vo vozidle, pokiaľ nepriaznivo ovplyvňuje splnenie požiadaviek bodu 5.10;

- 7.2.3. charakteristiky a umiestnenie plniaceho palivového systému (čerpadlo, filtre atď.); a
- 7.2.4. charakteristiky a umiestnenie elektrickej inštalácie z hľadiska vplyvu na výsledky nárazových skúšok predpísaných v tomto predpise;
- 7.3. „priečna rovina“ je zvislá priečna rovina kolmá na strednú pozdĺžnu rovinu vozidla;
- 7.4. „nenaložená (vlastná) hmotnosť“ znamená hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave, neobsadeného a nenaloženého, ale kompletne vybaveného palivom, chladiacou kvapalinou, mazivom, náradím a rezervným kolesom (ak je výrobcom určené ako štandardná výbava vozidla);
8. POŽIADAVKY NA MONTÁŽ HOMOLOGIZOVANEJ PALIVOVEJ NÁDRŽE NA KVAPALNÉ PALIVO
- 8.1. Palivová sústava
- 8.1.1. Nádrže na kvapalné palivo musia byť homologizované podľa časti I tohto predpisu.
- 8.1.2. Komponenty palivovej sústavy musia byť patrične chránené časťami konštrukcie alebo karosérie proti kontaktu s možnými prekážkami na zemi. Takáto ochrana nie je vyžadovaná ak sú komponenty pod vozidlom vyššie od zeme než časti konštrukcie alebo karosérie pred nimi.
- 8.1.3. Potrubia a všetky ostatné časti palivovej sústavy musia byť umiestnené vo vozidle na miestach chránených v maximálnom možnom rozsahu. Točivé a ohybové pohyby a vibrácie štruktúry vozidla alebo pohonnej jednotky nesmú spôsobovať trenie palivovej sústavy, jej stláčanie alebo iné abnormálne namáhanie.
- 8.1.4. Vedenia z elastických alebo pružných potrubí s pevnými časťami palivovej sústavy musia byť navrhnuté a skonštruované tak, aby zostávali odolné voči presakovaniu pri rôznych podmienkach používania vozidla, napriek točivým a ohybovým pohybom a napriek vibráciám štruktúry vozidla alebo pohonnej jednotky.
- 8.1.5. Ak je plniaci otvor umiestnený na boku vozidla, uzáver nesmie v uzatvorenej polohe prečnievať nad príslušné plochy karosérie.
- 8.2. Elektrická inštalácia
- 8.2.1. Elektrické vedenia, ktoré nie sú umiestnené v dutých komponentoch musia byť pripevnené k štruktúre vozidla alebo stenám alebo priečkam, v blízkosti ktorých sú vedené. Body, v ktorých vedenia prechádzajú cez steny alebo priečky musia byť dostatočne chránené, aby nedochádzalo k prerezaniu izolácie.
- 8.2.2. Prvky elektrickej inštalácie musia byť navrhnuté, skonštruované a upevnené tak, aby boli schopné odolávať korózii, ktorej môžu byť vystavené.
9. SKÚŠKY NA VOZIDLE
- Pri skúške čelným nárazom na bariéru, ktorá sa vykonáva spôsobom uvedeným v prílohe III k tomuto predpisu a pri skúške nárazom z boku, ktorá sa vykonáva spôsobom uvedeným v prílohe IV k predpisu č. 95 v znení série zmien 01 a pri skúške nárazom zozadu, ktorá sa vykonáva podľa prílohy IV k tomuto predpisu,
- 9.1. v prípade nárazu môže nastať len nepatrný únik kvapaliny z palivovej sústavy;

- 9.2. v prípade trvalého unikania kvapaliny z palivovej sústavy po náraze nesmie veľkosť úniku presiahnuť 30 g/min; pokiaľ sa kvapalina z palivovej sústavy mieša s kvapalinou z ostatných systémov a nie je možné jednoduchým spôsobom tieto kvapaliny od seba oddeliť a identifikovať, trvalý únik sa vyhodnocuje z celkového objemu zachytených kvapalín;
- 9.3. nesmie dôjsť k požiaru, ktorý by sa udržiaval palivom.
- 9.4. Počas a po nárazoch uvedených v bode 9 musí batéria zostať na svojom mieste, držaná svojím zabezpečovacím zariadením.
- 9.5. Na žiadosť výrobcu sa môže skúška čelným nárazom stanovená v prílohe III k tomuto predpisu nahradiť skúšobným postupom opísaným v prílohe III k predpisu č. 94 v znení série zmien 01.
10. ÚPRAVY TYPU VOZIDLA
- 10.1. Každá úprava typu vozidla sa musí oznámiť správnemu úradu, ktorý udelil homologizáciu pre typ vozidla. Tento úrad potom môže:
- 10.1.1. buď dospieť ku stanovisku, že úpravy nemajú zrejme podstatné nepriaznivé vplyvy a že v každom prípade toto vozidlo ešte spĺňa požiadavky; alebo
- 10.1.2. vyžadovať nový protokol od technickej služby zodpovednej za vykonávanie skúšok.
- 10.2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia bodu 10.1, za úpravu typu vozidla sa nepovažuje variant toho vozidla, ktorého pohotovostná hmotnosť sa nelíši od pohotovostnej hmotnosti vozidla, ktoré bolo predvedené na homologizačnú skúšku, o viac než $\pm 20\%$.
- 10.3. Správa o homologizácii alebo odmietnutí homologizácie s uvedením úprav sa oznamuje zmluvným stranám dohody uplatňujúcim tento predpis postupom uvedeným v bode 3.3.
11. ZHODA VÝROBY
- Výrobné postupy musia byť v súlade s postupmi stanovenými v dohode, prílohe II (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) a nasledujúcimi požiadavkami:
- 11.1. Každé vozidlo opatrené homologizačnou značkou podľa tohto predpisu musí byť zhodné s homologizovaným typom vozidla a musí spĺňať požiadavky časti I a/alebo časti II.
- 11.2. Na overenie zhody vyžadovanej predchádzajúcim bodom 11.1. sa dostatočný počet sériovo vyrobených vozidiel, ktoré sú opatrené homologizačnou značkou podľa tohto predpisu, podrobuje náhodným kontrolám.
- 11.3. Zhoda vozidla s homologizovaným typom sa všeobecne overuje na základe opisu v homologizačnom formulári a jeho prílohách. Ak je to však potrebné, vozidlo sa podrobuje kontrolám predpísaným v bode 6.
12. SANKCIE ZA NEZHODU VÝROBY
- 12.1. Homologizácia, ktorá bola udelená pre typ vozidla podľa tohto predpisu, môže byť odobratá, ak nie sú splnené požiadavky uvedené v bode 11.1. alebo ak vozidlo neprešlo úspešne skúškami predpísanými v bode 9.

- 12.2. Ak zmluvná strana dohody uplatňujúca tento predpis odobere homologizáciu, ktorú predtým udelila, musí o tom informovať ostatné zmluvné strany dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom kópie oznamovacieho formulára podľa vzoru v prílohe I alebo prílohe II k tomuto predpisu.
13. PRECHODNÉ USTANOVENIA
- 13.1. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 02 nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť udeliť homologizáciu EHK podľa tohto predpisu v znení série zmien 02.
- 13.2. Po uplynutí 12 mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 02 môžu zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis, udeliť homologizáciu len, ak typ vozidla dodaného na homologizáciu spĺňa požiadavky podľa tohto predpisu v znení série zmien 02.
- 13.3. Do 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti série zmien 02 tohto predpisu nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť národnú homologizáciu typu vozidla homologizovaného podľa predchádzajúcich sérií zmien tohto predpisu.
- 13.4. Po 24 mesiacoch odo dňa nadobudnutia platnosti série zmien 02 tohto predpisu môžu zmluvné strany uplatňujúce tento predpis odmietnuť prvú národnú registráciu (prvé uvedenie do prevádzky) vozidla, ktoré nespĺňa požiadavky série zmien 02 tohto predpisu.
14. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH SLUŽIEB VYKONÁVAJÚCICH HOMOLOGIZAČNÉ SKÚŠKY A SPRÁVNÝCH ORGÁNOV
- Zmluvné strany dohody uplatňujúce tento predpis oznamujú sekretariátu Organizácie spojených národov názvy a adresy technických služieb vykonávajúcich homologizačné skúšky a správnych orgánov, ktoré udeľujú homologizáciu a ktorým sa posielajú formuláre potvrdzujúce homologizáciu alebo odmietnutie alebo odobratie homologizácie vydané v iných štátoch.
-

PRÍLOHA I

OZNÁMENIE

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))



vydal: Názov orgánu:

.....

.....

.....

o ⁽²⁾: UDELENÍ HOMOLOGIZÁCIE
 ROZŠÍŘENÍ HOMOLOGIZÁCIE
 ODMÍTNUTÍ HOMOLOGIZÁCIE
 ODOBRAŤÍ HOMOLOGIZÁCIE
 DEFINITÍVNOM ZASTAVENÍ VÝROBY

typu vozidla z hľadiska: nádrží na kvapalné palivo
 ochrany proti nebezpečenstvu požiaru v prípade čelného/bočného/zadného ⁽²⁾/ nárazu

podľa predpisu č. 34.

Homologizácia číslo: Rozšírenie číslo:

1. Obchodný názov alebo značka motorového vozidla:
2. Typ vozidla:
3. Názov a adresa výrobcu:

4. Názov a adresa prípadného zástupcu výrobcu:

5. Druh motora: zážihový/naftový ⁽²⁾
6. Umiestnenie motora: vpredu/vzadu/uprostred ⁽²⁾
7. Stručný opis palivovej nádrže a palivovej sústavy:

- 7.1 Charakteristiky a umiestnenie palivovej nádrže:
- 7.2 Pri palivových nádržiach vyrobených z plastických materiálov uviesť materiál a výrobnú alebo ochrannú značku:

- 7.3 Charakteristiky palivovej sústavy (umiestnenie, uchytenie, ochrana atď.):

8. Opis elektrickej inštalácie (umiestnenie, uchytenie, ochrana atď.):

9. Opis nárazových skúšok:
 Čelný náraz (typ / číslo homologizácie alebo protokolu):
 Bočný náraz (typ / číslo homologizácie alebo protokolu):
 Náraz zozadu (typ / číslo homologizácie alebo protokolu):

⁽¹⁾ Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá udelila/rozšírila/odmietla/odobrala homologizáciu (pozri ustanovenia týkajúce sa homologizácie v tomto predpise).

⁽²⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

10. Vozidlo odovzdané na homologizáciu dňa:
11. Technická služba poverená vykonávaním homologizačných skúšok:
12. Dátum vydania protokolu vydaného touto službou:
13. Číslo protokolu vydaného touto službou:
14. Homologizácia udelená/rozšírená/odmietnutá/odobratá ⁽¹⁾
15. Umiestnenie homologizačnej značky na vozidle:
16. Miesto:
17. Dátum:
.....
18. Podpis:
19. K tomuto oznámeniu sú priložené nasledovné doklady označené uvedeným homologizačným číslom:
výkresy a schémy palivovej nádrže, palivovej sústavy a elektrickej inštalácie a ostatných častí dôležitých z hľadiska
tohto predpisu.

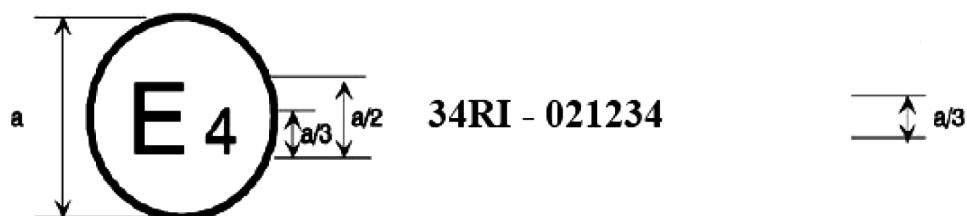
⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

PRÍLOHA II

USPORIADANIE HOMOLOGIZAČNÝCH ZNAČIEK

VZOR A

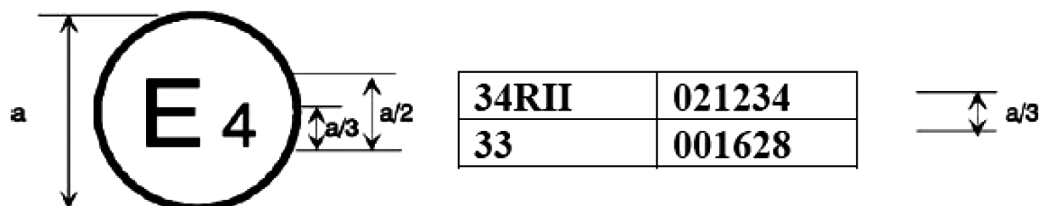
(pozri bod 3.4. tohto predpisu)

 $a = 8 \text{ mm min}$

Uvedená homologizačná značka umiestnená na vozidle znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti I predpisu č. 34 pod číslom 021234. Prvé dve číslice homologizačného čísla (02) udávajú, že homologizácia bola udelená podľa požiadaviek predpisu č. 34 v znení série zmien 02.

VZOR B

(pozri bod 3.5. tohto predpisu)

 $a = 8 \text{ mm min}$

Uvedená homologizačná značka umiestnená na vozidle znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti I a časti II predpisu č. 34 a predpisu č. 33 ⁽¹⁾. Homologizačné čísla udávajú, že v čase udelenia homologizácie bol predpis č. 34 v znení série zmien 02 a predpis č. 33 bol vo svojom pôvodnom znení.

⁽¹⁾ Druhé číslo je uvedené len ako príklad.

PRÍLOHA III

Skúška čelným nárazom na bariéru**1. ÚČEL A ROZSAH SKÚŠKY**

Účelom tejto skúšky je simulovať podmienky pri čelnom náraze na pevnú prekážku alebo na vozidlo idúce v opačnom smere.

2. SKÚŠOBNÉ ZARIADENIA, POSTUPY A MERACIE PRÍSTROJE**2.1. Skúšobný priestor**

Skúšobný priestor musí mať dostatočne veľkú plochu na umiestnenie rozjazdovej dráhy, bariéry a technických zariadení potrebných na skúšku. Konečný úsek rozjazdovej dráhy musí byť najmenej 5 m pred bariérou vodorovný, rovinný a hladký.

2.2. Bariéra

Bariéru tvorí železobetónový blok s čelnou šírkou najmenej 3 m a výškou najmenej 1,5 m. Hrúbka bariéry musí byť taká, aby vážila najmenej 70 ton. Čelná plocha musí byť zvislá a kolmá na os rozjazdovej dráhy a musí byť pokrytá preglejkovými doskami hrúbky 2 cm v dobrom stave. Bariéra musí byť buď zakotvená v zemi alebo uložená na zemi a v prípade potreby opatrená prídavnými zadržiavacími zariadeniami, aby sa obmedzil jej posun. Takisto sa môže použiť bariéra s odlišnými vlastnosťami, ak má preukázateľne rovnaké výsledky.

2.3. Pohon vozidla

V momente nárazu už nesmie byť vozidlo vystavené pôsobeniu žiadneho prídavného vodiaceho alebo hnacieho zariadenia. Vozidlo musí dosiahnuť prekážku po dráhe kolmej na nárazovú stenu; najväčšia prípustná bočná odchýlka medzi strednou zvislicou čela vozidla a strednou zvislicou steny, na ktorú narazí je ± 30 cm.

2.4. Stav vozidla

2.4.1. Vozidlo určené na skúšku musí byť vybavené všetkými bežnými súčiastkami a zariadeniami, ktoré sú zahrnuté v pohotovostnej hmotnosti vozidla, alebo musí byť v takom stave, aby spĺňalo tieto požiadavky, pokiaľ ide o súčiastky a zariadenia ovplyvňujúce nebezpečenstvo požiaru.

2.4.2. Ak je vozidlo poháňané vonkajšími prostriedkami, palivová sústava musí byť naplnená najmenej na 90 % svojho objemu buď palivom alebo nehorľavou kvapalinou, ktorej hustota a viskozita sú blízke hodnotám bežne používaného paliva. Všetky ostatné systémy (nádže na brzdovú kvapalinu, chladič atď.) môžu byť prázdne.

2.4.3. Ak je vozidlo poháňané vlastným motorom, palivová nádrž musí byť naplnená najmenej na 90 %. Všetky ostatné nádže na kvapaliny môžu byť naplnené do svojho objemu.

2.4.4. Ak to výrobca požaduje, môže technická služba poverená vykonávaním skúšok povoliť, aby rovnaké vozidlo, ktoré je použité na skúšky predpísané inými predpismi (vrátane skúšok, ktoré môžu pôsobiť na jeho nosnú konštrukciu), bolo tiež použité na skúšky predpísané týmto predpisom.

2.5. Rýchlosť pri náraze

Rýchlosť pri náraze musí byť medzi 48,3 km/h a 53,1 km/h. Ak sa skúška vykonala pri vyššej rýchlosti a vozidlo pritom vyhovel predpísaným podmienkam, skúška sa považuje za uspokojivú.

2.6. Meracie prístroje

Prístroj použitý na zaznamenanie rýchlosti uvedenej v predchádzajúcom bode 2.5. musí mať presnosť jedného percenta.

3. EKVIVALENTNÉ SKÚŠOBNÉ METÓDY

3.1. Ekvivalentné skúšobné metódy sú prípustné za predpokladu, že môžu byť celkom zachované podmienky uvedené v tomto predpise a to náhradnou skúškou alebo výpočtom z výsledkov náhradnej skúšky.

3.2. Ak sa použije iná metóda ako tá, ktorá je uvedená v bode 2., musí byť preukázaná jej rovnocennosť.

PRÍLOHA IV

Postup pri skúške nárazom zozadu

1. ÚČEL A ROZSAH SKÚŠKY
 - 1.1. Účelom skúšky je simulovať podmienky pri náraze iným pohybujúcim sa vozidlom zozadu.
2. SKÚŠOBNÉ ZARIADENIA, POSTUPY A MERACIE PRÍSTROJE
 - 2.1. Skúšobný priestor

Skúšobný priestor musí mať dostatočne veľkú plochu, aby vyhovoval systému poháňajúcemu nárazové zariadenie a umožňoval posunutie narazeného vozidla a skúšobného zariadenia po náraze. Časť plochy, v ktorej dochádza k nárazu a k posunutiu vozidla, musí byť vodorovná, rovinná a hladká a musí mať koeficient trenia najmenej 0,5.
 - 2.2. Nárazové zariadenie
 - 2.2.1. Nárazové zariadenie musí byť zhotovené z ocele a musí mať pevnú konštrukciu.
 - 2.2.2. Nárazová plocha musí byť rovinná, najmenej 2 500 mm široká a 800 mm vysoká a jej hrany musia byť zaoblené tak, aby polomer zakrivenia bol medzi 40 a 50 mm. Musí byť pokrytá 20 mm hrubou vrstvou preglejky.
 - 2.2.3. V momente nárazu musia byť splnené nasledujúce požiadavky:
 - 2.2.3.1. Nárazová plocha musí byť zvislá a kolmá na strednú pozdĺžnu rovinu narazeného vozidla;
 - 2.2.3.2. smer pohybu nárazového zariadenia musí byť v podstate vodorovný a rovnobežný so strednou pozdĺžnou rovinou narazeného vozidla;
 - 2.2.3.3. maximálna prípustná bočná odchýlka medzi strednou zvislicou prechádzajúcou stredným bodom plochy nárazového zariadenia a strednou pozdĺžnou rovinou narazeného vozidla predstavuje 300 mm. Okrem toho musí nárazová plocha pokryť celú šírku zasiahnutého vozidla;
 - 2.2.3.4. vzdialenosť spodného okraja nárazovej plochy od zeme musí byť 175 ± 25 mm.
 - 2.3. Pohon nárazového zariadenia

Nárazové zariadenie môže byť pripevnené k vozíku (pohyblivá bariéra) alebo môže tvoriť časť kyvadla.
 - 2.4. Osobitné ustanovenia uplatniteľné pri použití pojazdnej bariéry
 - 2.4.1. Ak je nárazové zariadenie pripevnené k vozíku (pohyblivá bariéra) pomocou pridržiavacieho dielca, tento musí byť pevný, aby sa pri náraze nezdeformoval; vozík musí byť schopný v momente nárazu voľne sa pohybovať a nesmie naň pôsobiť hnacie zariadenie.
 - 2.4.2. Nárazová rýchlosť musí byť medzi 35 a 38 km/h.
 - 2.4.3. Celková hmotnosť vozíka a nárazového zariadenia musí byť $1\,100 \pm 20$ kg.
 - 2.5. Osobitné ustanovenia uplatniteľné pri použití kyvadla
 - 2.5.1. Vzdialenosť medzi stredom nárazovej plochy a osou otáčania kyvadla musí byť najmenej 5 m.
 - 2.5.2. Nárazové zariadenie musí byť voľne zavesené pomocou pevných ramien k nemu pripevnených. Takto vytvorené kyvadlo sa nesmie pri náraze značne zdeformovať.
 - 2.5.3. Aby sa zabránilo sekundárnemu nárazu nárazového zariadenia na skúšobné vozidlo, musí byť kyvadlo vybavené aretačným zariadením.
 - 2.5.4. V momente nárazu musí byť rýchlosť stredu nárazu kyvadla medzi 35 a 38 km/h.

- 2.5.5. Redukovaná hmotnosť „ m_r “ v strede nárazu kyvadla je definovaná ako funkcia celkovej hmotnosti „ m “, vzdialenosti „ a “⁽¹⁾ medzi stredom nárazu a osou otáčania a vzdialenosťou „ l “ medzi ťažiskom a osou otáčania nasledujúcim vzťahom:

$$m_r = m (l/a)$$

- 2.5.6. Redukovaná hmotnosť m_r musí byť $1\,100 \pm 20$ kg.

- 2.6. Všeobecné ustanovenia týkajúce sa hmotnosti a rýchlosti nárazového zariadenia

Ak sa skúška uskutočnila s vyššou nárazovou rýchlosťou ako je predpísané v bodoch 2.4.2 a 2.5.4 a/alebo s väčšou hmotnosťou ako je predpísané v bodoch 2.4.3 alebo 2.5.6 a vozidlo splnilo predpísané podmienky, výsledok skúšky sa považuje za uspokojivý.

- 2.7. Stav vozidla pri skúške

- 2.7.1. Vozidlo určené na skúšku musí byť vybavené všetkými bežnými súčiastkami a zariadeniami, ktoré sú zahrnuté v pohotovostnej hmotnosti vozidla, alebo musí byť v takom stave, aby spĺňalo tieto požiadavky, pokiaľ ide o súčiastky a zariadenia ovplyvňujúce nebezpečenstvo požiaru.

- 2.7.2. Palivová nádrž musí byť naplnená najmenej na 90 % svojho objemu palivom alebo nehorľavou kvapalinou, ktorá má hustotu a viskozitu blízku hodnotám bežne používaného paliva. Všetky ostatné systémy (nádrže na brzdovú kvapalinu, chladič atď.) môžu byť prázdne.

- 2.7.3. Môže byť zaradený prevod a môžu sa používať brzdy.

- 2.7.4. Ak to požaduje výrobca, musia byť povolené nasledovné úľavy:

- 2.7.4.1. technická služba poverená uskutočnením skúšok môže povoliť, aby rovnaké vozidlo, ktoré bolo použité na skúšky predpísané inými predpismi (vrátane skúšok, ktoré môžu pôsobiť na jeho konštrukciu), bolo použité aj na skúšky predpísané týmto predpisom; a

- 2.7.4.2. vozidlo môže byť zaťažené až do 10 % svojej pohotovostnej hmotnosti prídavným závažím pevne pripevneným ku konštrukcii tak, aby neovplyvňovalo správanie sa nosnej konštrukcie priestoru pre cestujúcich v priebehu skúšky.

- 2.8. Meracie prístroje

Prístroje použité na zaznamenávanie rýchlosti uvedenej v bodoch 2.4.2 a 2.5.4 musia pracovať s presnosťou 1 %.

3. EKVIVALENTNÉ SKÚŠOBNÉ METÓDY

- 3.1. Ekvivalentné skúšobné metódy sú prípustné za predpokladu, že môžu byť celkom zachované podmienky uvedené v tomto predpise a to náhradnou skúškou alebo výpočtom z výsledkov náhradnej skúšky.

- 3.2. Ak sa použije iná metóda ako tá, ktorá je uvedená v bode 2, musí byť preukázaná jej rovnocennosť.

⁽¹⁾ Je potrebné pripomenúť, že vzdialenosť „ a “ uvažovaného kyvadla je rovná dĺžke matematického kyvadla.

PRÍLOHA V

SKÚŠANIE PALIVOVÝCH NÁDRŽÍ VYROBENÝCH Z PLASTICKÉHO MATERIÁLU

1. ODOLNOSŤ PROTI NÁRAZU

- 1.1. Nádrž musí byť naplnená do svojho objemu zmesou vody a glykolu alebo inou kvapalinou s nízkym bodom zamŕzania, ktorá nemení vlastnosti materiálu nádrže a potom musí byť podrobená skúške na prerazenie.
- 1.2. Počas tejto skúšky musí byť teplota nádrže $233 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($-40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$).
- 1.3. Pri skúške sa musí použiť skúšobný nárazový upínací prípravok. Nárazové teleso musí byť z ocele a musí mať tvar pyramídy, ktorej steny tvoria rovnostranné trojuholníky a základňu štvorec a ktorej vrchol a hrany sú zaoblené v polomere 3 mm. Stred nárazu kyvadla sa musí zhodovať s ťažiskom pyramídy; jeho vzdialenosť od osi otáčania kyvadla musí byť 1 m. Celková hmotnosť kyvadla musí byť 15 kg. Energia kyvadla v momente nárazu nesmie byť menšia než 30 Nm a musí sa čo najviac blížiť tejto hodnote.
- 1.4. Skúšky musia byť uskutočňované na tých bodoch nádrže, ktoré sú považované za citlivé v prípade predného alebo zadného nárazu. Za citlivé body sú považované také miesta, ktoré sú najviac exponované alebo sú najslabšie s ohľadom na tvar nádrže a na spôsob akým je nádrž inštalovaná na vozidle. Body vybrané laboratóriom musia byť vyznačené v protokole o skúške.
- 1.5. Počas skúšky musí byť nádrž držaná vo svojej polohe úchytkami na boku alebo bokoch oproti boku nárazu. Pri skúške nesmie dôjsť k žiadnemu úniku kvapaliny.
- 1.6. Podľa voľby výrobcu môžu byť všetky skúšky nárazom uskutočnené na jednej nádrži alebo každá z nich môže byť uskutočnená na inej nádrži.

2. MECHANICKÁ PEVNOSŤ

Nádrž musí byť skúšaná, za podmienok stanovených v bode 6.1 tohto predpisu, na nepriepustnosť a nepoddajnosť tvaru. Nádrž a jej kompletne príslušenstvo sa musia namontovať na skúšobný prípravok spôsobom, ktorý zodpovedá jej umiestneniu na vozidle, pre ktoré je nádrž určená alebo musí byť namontovaná na samotnom vozidle príp. v skúšobnom prípravku vytvorenom z časti vozidla. Na požiadanie výrobcu a so súhlasom technickej služby môže byť palivová nádrž odskúšaná bez použitia akéhokoľvek skúšobného prípravku. Ako skúšobná kvapalina sa musí použiť voda s teplotou 326 K (53°C) a nádrž musí byť naplnená do svojho objemu. Nádrž musí byť vystavená relatívnemu vnútornému tlaku rovnajúcemu sa dvojnásobku pracovného pretlaku, v každom prípade najmenej tlaku 30 kPa pri teplote $326 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($53^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) po dobu piatich hodín. Počas skúšky nesmie nádrž prepúšťať kvapalinu alebo prasknúť; môže však byť trvalo zdeformovaná.

3. PRIEPUSTNOSŤ PALIVA

- 3.1. Palivo použité na skúšku priepustnosti musí byť buď referenčným palivom uvedeným v predpise č. 83, prílohe IX, alebo komerčným palivom najvyššej kvality. Ak je nádrž určená len na montáž vo vozidlách so vznetrovým motorom, musí byť naplnená motorovou naftou.
- 3.2. Pred skúškou musí byť nádrž naplnená do 50 % svojho objemu skúšobným palivom a uskladnená bez utesnenia pri teplote okolia $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) nie však dlhšie ako štyri týždne (predbežný čas uskladnenia), pokiaľ sa neustáli úbytok váhy na časovú jednotku.
- 3.3. Nádrž musí byť potom vyprázdnená a znovu naplnená do 50 % svojho objemu skúšobným palivom, potom musí byť hermeticky uzatvorená a uskladnená pri teplote $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$). Tlak musí byť nastavený, keď obsah nádrže dosiahne skúšobnú teplotu. Behom nasledujúcej skúšobnej periódy ôsmich týždňov musí byť určený úbytok na váhe v dôsledku difúzie počas skúšobnej periódy. Maximálny prípustný priemerný úbytok paliva musí byť 20 g za 24 hodín skúšobného času.
- 3.4. Ak úbytok v dôsledku difúzie presahuje hodnotu uvedenú v bode 3.3, musí sa skúška predpísaná v tomto bode opakovať na rovnakej nádrži, aby sa určil úbytok difúziou pri $296 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($23^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$), v opačnom prípade však za rovnakých podmienok. Takto meraný úbytok nesmie prekročiť hodnotu 10 g za 24 hodín.

4. ODOLNOSŤ VOČI PALIVU

Po skúške uvedenej v bode 3 musí nádrž ešte spĺňať požiadavky stanovené v bodoch 1 a 2.

5. ODOLNOSŤ VOČI OHŇU

Nádrž sa musí podrobiť nasledujúcim skúškam.

- 5.1. Nádrž pripevnená ako k vozidlu musí byť vystavená po dobu dvoch minút plameňu. Nesmie dôjsť k žiadnemu úniku kvapalného paliva z nádrže.
- 5.2. Musia sa uskutočniť tri skúšky s rôznymi nádržami naplnenými palivom nasledovne:
 - 5.2.1. ak je nádrž určená na montáž vo vozidlách poháňaných zážihovým motorom alebo vznetrovým motorom, musia sa vykonať tri skúšky s nádržami naplnenými palivom najvyššej kvality;
 - 5.2.2. ak je nádrž určená len na montáž vo vozidlách poháňaných vznetrovým motorom, musia sa vykonať tri skúšky s nádržami naplnenými motorovou naftou;
 - 5.2.3. pri každej skúške musí byť nádrž nainštalovaná v skúšobnom upínacom zariadení, ktoré napodobňuje čo možno najviac skutočné podmienky inštalácie. Spôsob akým je nádrž upevnená v upínacom zariadení, musí zodpovedať príslušným špecifikáciám pre vozidlo. Časti vozidla, ktoré chránia nádrž proti vystaveniu plameňu alebo ktoré ovplyvňujú akýmkoľvek spôsobom smer plameňov, ako i uvedené súčiastky inštalované na nádrži a zátky, musia byť zohľadnené. Počas skúšky musia byť uzatvorené všetky otvory, vetracie systémy však musia zostať v činnosti. Bezprostredne pred skúškou musí byť nádrž naplnená predpísaným palivom na 50 % svojho objemu.
- 5.3. Plameň, ktorému je nádrž vystavená, musí vznikať horením komerčného paliva pre zážihové motory (ďalej „palivo“) v panvici. Množstvo paliva naliateho do panvice musí byť také, aby stačilo za podmienok voľného horenia vydávať plameň počas celej doby skúšky.
- 5.4. Rozmery panvice musia byť zvolené tak, aby boli steny palivovej nádrže vystavené plameňu. Dĺžka a šírka panvice musí preto presahovať priemet palivovej nádrže na vodorovnú rovinu najmenej o 20 cm, ale najviac o 50 cm. Steny panvice nesmú prevyšovať o viac ako 8 cm hladinu paliva na začiatku skúšky.
- 5.5. Panvica naplnená palivom musí byť umiestnená pod nádrž takým spôsobom, aby vzdialenosť medzi hladinou paliva v panvici a dnom nádrže zodpovedala konštrukčnej výške palivovej nádrže nad povrchom vozovky pri pohotovostnej hmotnosti (pozri bod 7.4). Panvica alebo upínacie zariadenie alebo obe musia byť voľne posunovateľné.
- 5.6. Počas fázy C skúšky musí byť panvica zakrytá prepážkou umiestnenou vo vzdialenosti $3 \text{ cm} \pm 1 \text{ cm}$ nad hladinou paliva. Prepážka musí byť vyrobená z ohňovzdorného materiálu, ako je predpísané v doplnku 2. Medzi kockami nesmú byť žiadne medzery a musia byť upevnené nad panvicou s palivom tak, aby diery v kockách neboli zakryté. Dĺžka a šírka rámu musí byť o 2 až 4 cm menšia než vnútorné rozmery panvice, tak aby bola medzi rámom a stenou panvice medzera 1 až 2 cm, aby sa umožnilo prúdenie vzduchu.
- 5.7. Ak sa skúška vykonáva vonku, musí byť zabezpečená dostatočná ochrana proti vetru a rýchlosť vetra na úrovni palivovej panvice nesmie presiahnuť 2,5 km/h. Pred začiatkom skúšky sa musí krycia mriežka zahriať na teplotu $308 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($35^\circ\text{C} \pm 5^\circ\text{C}$). Žiaruvzdorné kocky môžu byť navlhčené za účelom zabezpečenia rovnakých skúšobných podmienok pre každú za sebou nasledujúcu skúšku.
- 5.8. Skúška obsahuje štyri fázy (pozri doplnok 1).
 - 5.8.1. Fáza A: Predhriatie (obrázok 1)

Palivo v panvici musí byť zapálené vo vzdialenosti najmenej 3 m od skúšobnej nádrže. Po 60 sekundách predhrievania sa musí panvica umiestniť pod nádrž.

5.8.2. Fáza B: Priame vystavenie plameňu (obrázok 2)

Nádrž musí byť na 60 sekúnd vystavená plameňu z voľne horiaceho paliva.

5.8.3. Fáza C: Nepriame vystavenie plameňu (obrázok 3)

Akonáhle skončí fáza B, musí byť mriežka umiestnená medzi horiacu panvicu a nádrž. Nádrž musí byť potom vystavená tomuto redukovanému plameňu po dobu ďalších 60 sekúnd.

5.8.4. Fáza D: Koniec skúšky (obrázok 4)

Horiaca panvica zakrytá mriežkou musí byť potom odsunutá do svojej pôvodnej polohy (fáza A). Ak palivová nádrž na konci skúšky horí, musí byť oheň bezodkladne uhasený.

5.9. Výsledky skúšky sú považované za uspokojivé, ak z nádrže neuniká žiadne kvapalné palivo.

6. ODOLNOSŤ VOČI VYSOKEJ TEPLOTE

6.1. Upínacie zariadenie použité pri skúške musí zodpovedať spôsobu inštalácie palivovej nádrže na vozidle, vrátane spôsobu akým funguje odvzdušňovací otvor nádrže.

6.2. Nádrž naplnená do 50 % svojho objemu vodou s teplotou 293 K (20 °C) musí byť vystavená po dobu jednej hodiny teplote okolia 368 K $\pm$ 2 K (95 °C $\pm$ 2 °C).

6.3. Výsledky skúšky sú považované za uspokojivé, keď po skúške nádrž neprepúšťa kvapalinu alebo nie je vážne zdeformovaná.

7. OZNAČENIA PALIVOVEJ NÁDRŽE

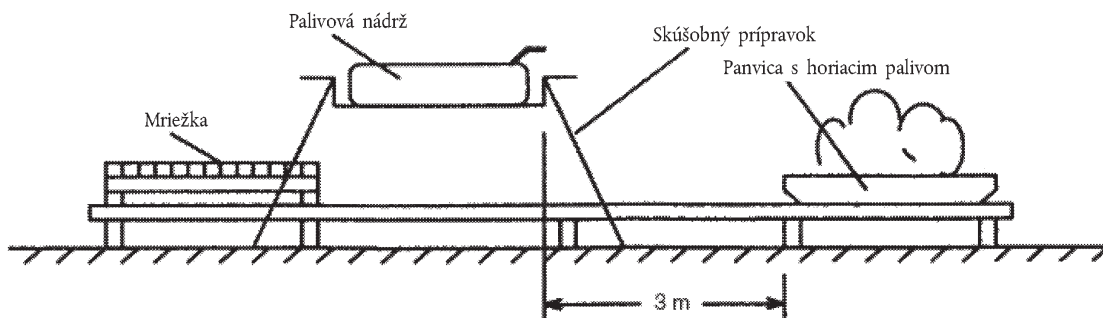
Na palivovej nádrži musí byť pripevnená výrobná alebo obchodná značka; musí byť nezmazateľná a jasne čitateľná na nádrži aj keď je nádrž inštalovaná na vozidle.

Doplnok 1

Skúška odolnosti voči ohňu

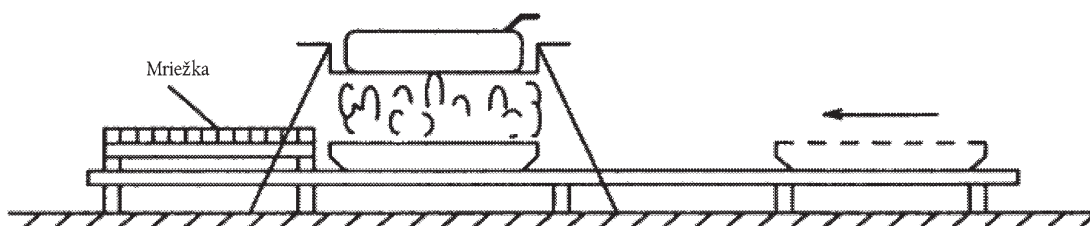
Obrázok 1

Fáza A: Predhriatie



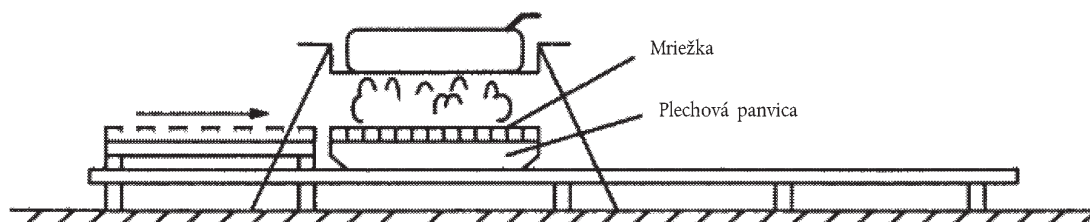
Obrázok 2

Fáza B: Priame vystavenie plameňu



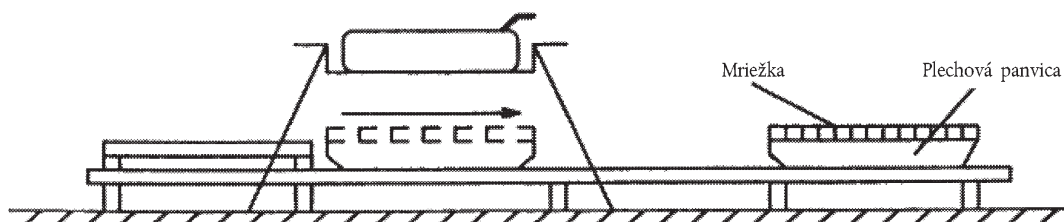
Obrázok 3

Fáza C: Nepriame vystavenie plameňu



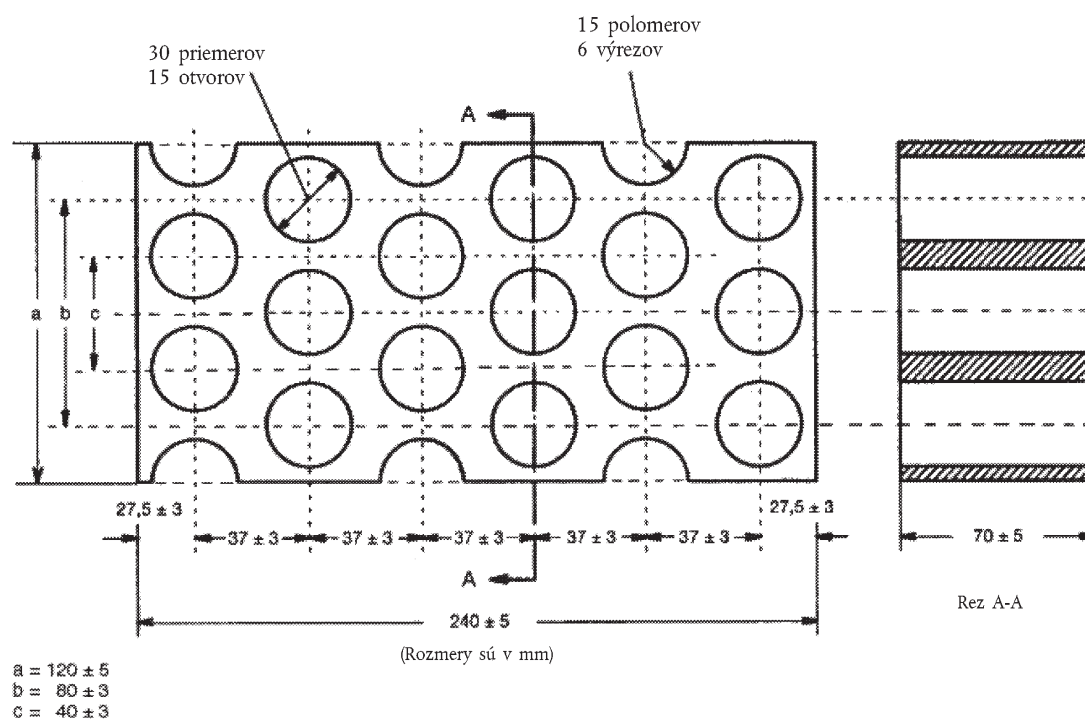
Obrázok 4

Fáza D: Koniec skúšky



Doplnok 2

Rozmery a technické údaje žiaruvzdorných kociek



OHŇOVZDORNOSŤ (Segger-Kegel)

SK 30

OBSAH Al_2O_3

30 – 33 %

PÓROVITOSŤ OTVOROV (P_o)

20 – 22 % obj.

HUSTOTA

1 900 – 2 000 kg/m^3

EFEKTÍVNA PLOCHA OTVOROV

44,18 %

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

ROZHODNUTIE RADY 2008/605/SZBP

z 22. júla 2008,

ktorým sa vykonáva spoločná pozícia 2004/161/SZBP o obnovení reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2004/161/SZBP ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 v spojení s článkom 23 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii,

keďže:

- (1) Spoločnou pozíciou 2004/161/SZBP Rada prijala okrem iného opatrenia na zabránenie vstupu na územie členských štátov alebo prechodu cez ne zo strany jednotlivcov, ktorí sa podieľajú na činnostiach, ktoré vážne narušujú demokraciu, rešpektovanie ľudských práv a právny štát v Zimbabwe, a na zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov patriacich členom zimbabwejskej vlády a akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, útvaru alebo subjektu, ktoré sú s nimi spriaznené, ktorých zoznam sa nachádza v prílohe k spoločnej pozícii 2004/161/SZBP.
- (2) Vzhľadom na nedávne násilnosti organizované a spáchané zimbabwejskými orgánmi počas kampane pred prezidentskými voľbami v roku 2008, v dôsledku ktorých boli tieto voľby popretím demokracie, do zoznamu uvedeného v prílohe k spoločnej pozícii 2004/161/SZBP by sa mali doplniť určité osoby a subjekty. Okrem toho, že ich činnosti závažne poškodili demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a právny štát v Zimbabwe, sú tieto osoby spriaznené s režimom

svojimi funkciami alebo účasťou na násilnostiach organizovaných a spáchaných zimbabwejskými orgánmi alebo ich podnecovaním, a preto ich treba považovať za spriaznené s režimom,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Do zoznamu v prílohe k spoločnej pozícii 2004/161/SZBP sa dopĺňajú osoby a subjekty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 22. júla 2008

Za Radu
predseda
B. KOUCHNER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 66. Spoločná pozícia naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 2007/455/SZBP (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 89).

PRÍLOHA

Osoby a subjekty, na ktoré sa vzťahuje článok 1

132. Gono, Gideon	guvernér centrálnej banky
133. Kazembe, Joyce	podpredseda volebnej komisie Zimbabwe
134. Patel, Bharat	generálny prokurátor
135. Chiwenga, Jocelyn	podnikateľka, manželka generála Chiwenga, veliteľa vojenského štábu
136. Dube, Tshingo	generálny riaditeľ podnikov obranného priemyslu Zimbabwe a kandidát Zanu-PF v parlamentných voľbách
137. Huni, Munyaradzi	novinár oficiálneho a provládneho denníka „The Herald“, ktorý podnietil páchanie teroristických činov pred voľbami a počas nich
138. Kereke, Munyaradzi	hlavný poradca guvernéra centrálnej banky
139. Chiremba, Mirirai	úradník ministerstva pre finančné spravodajstvo pri centrálnej banke
140. Zvayi, Caesar	novinár oficiálneho a provládneho denníka „The Herald“, ktorý podnietil páchanie teroristických činov pred voľbami a počas nich
141. Chingoka, Peter	prezident kriketovej federácie Zimbabwe, ktorý verejne podporil páchanie teroristických činov pred voľbami a počas nich
142. Dr. Chimedza, Paul	prezident zimbabwejského zastúpenia pri Svetovej asociácii lekárov, ktorý omietol poskytnúť pomoc obetiam z radov MDC (opozícia)
143. Generál vzdušných síl Karakadzai	metropolitná oblasť Harare, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
144. Plukovník C. Sibanda	provincia Bulawayo, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
145. Brigádny generál Tarumbwa	provincia Manicaland a Mutare South, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
146. Plukovník M. Mzilikazi (MID)	Buhera Central, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
147. Plukovník Mutsvunguma	Headlands, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
148. Brigádny generál Shungu	provincia Mashonaland Central, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
149. Plukovník Chipwere	Bindura South priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
150. Plukovník F. Mhonda	Rushinga priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
151. Generál vzdušných síl Muchena	provincia Midlands, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
152. Generál vzdušných síl Abu Basutu	provincia Matebeleland South, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
153. Brigádny generál Khumalo	provincia Matebeleland North, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
154. Generál ozbrojených síl E. A. Rugeje	provincia Masvingo, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
155. Plukovník G. Mashava	Chiredzi Central, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich
156. Generálporučík Muchono	Mwenezi West, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich

-
- | | |
|---|--|
| 157. Generálporučík Mpabanga | Mwenezi East, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 158. Veliteľ R. Kwenda | Zaka East, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 159. Brigádny generál Sigauke | provincia Mash West, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 160. Plukovník Gwekwerere | Chinhoyi, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 161. Plukovník C. T. Gurira | Mhondoro Mubaira, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 162. Brigádny generál D. Nyikayaramba | provincia Mashonaland East, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 163. Brigádny generál Rungani | brigádny generál vo výslužbe, priamo osobne zapojený do páchania teroristických činov pred voľbami a počas nich |
| 164. Chinotimba, Joseph | viceprezident Národnej asociácie zimbabwejských veteránov z vojny za oslobodenie, veliteľ milícií Zanu-PF |
| 165. Moyo, Gilbert | „vojnový veterán“ zapojený do mnohých zločinov v provincii Mashonaland West (Chegutu), veliteľ milícií Zanu-PF |
| 166. Rangwani, Dani | policajný vyšetrovateľ zapojený do mučenia a zadržiavania členov MDC, osoba priamo zapojená do násilností spáchaných v marci 2007 |
| 167. Jangara, Thomsen | zástupca policajného prefekta, hlavný policajný komisár so sídlom v Southertone, zodpovedný za provinciu Harare South, osoba priamo zapojená do násilností spáchaných v marci 2007 |
| 168. Tonderai Matibiri, Innocent | zástupca generálneho riaditeľa polície; africký synovec alebo „blízky bratranec“ Mugabeho, umiestnený do vysokej pozície, aby sa stal budúcim generálnym riaditeľom polície, osoba priamo zapojená do násilností spáchaných v marci 2007 |
| 169. Zidco Holdings | finančný holding Zanu-PF [<i>alias</i> Zidco Holdings (PVT) Ltd]), PO Box 1275, Harare, Zimbabwe |
| 170. Jongwe Printing and Publishing Company (PVT) Ltd | vydavateľský úsek Zanu-Pf (<i>alias</i> Jongwe printing and publishing co, <i>alias</i> Jongwe printing and publishing company), 14 Austin Road, Coventry road, Workington, Harare, Zimbabwe. PO box 5988, Harare, Zimbabwe |
| 171. Cold Comfort Farm Trust Co-operative | patriaci Didymusovi Mutasovi, tiež zapojená Grace Mugabe 7 Cowie Road, Tynwald, Harare, Zimbabwe |
| 172. Zimbabwe Defence Industries | celý patrí vláde Zimbabwe. Medzi riaditeľmi sú Leo Mugabe a Solomon Mujuru. 10th Floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe |
-

KORIGENDÁ

Korigendum k rozhodnutiu Komisie z 8. júla 2008, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF)

(Úradný vestník Európskej únie L 186 z 15. júla 2008)

Na strane 40 sa dopĺňa táto príloha:

„PRÍLOHA
Rozpočtová položka 6701

ČŠ	Opatrenie	FR	Dôvod opravy	Typ opravy	%	Mena	Výška	Už vykonané odpo- čítanie	Finančný vplyv
DE	Rozvoj vidieka – záručná sekcia	2003	Vysoký počet administratívnych a formálnych chýb	pausaľna	10,00 %	EUR	- 867 397,00	0,00	- 867 397,00
DE	Rozvoj vidieka – záručná sekcia	2004	Vysoký počet administratívnych a formálnych chýb	pausaľna	10,00 %	EUR	- 922 307,00	0,00	- 922 307,00
DE	Rozvoj vidieka – záručná sekcia	2005	Vysoký počet administratívnych a formálnych chýb	pausaľna	5,00 %	EUR	- 182 680,00	0,00	- 182 680,00
DE	Rozvoj vidieka – záručná sekcia	2005	Vysoký počet administratívnych a formálnych chýb	pausaľna	10,00 %	EUR	- 999 506,00	0,00	- 999 506,00
Spolu DE							- 2 971 890,00	0,00	- 2 971 890,00
ES	Prémia na zvieratá a plodiny na ornej pôde		Uhradenie po čiastočnom zrušení rozhodnutia Komisie 2004/457/ES rozsudkom Súdneho dvora vo veci T-266/04				823 834,00	0,00	823 834,00
ES	Prémia na mliečne výrobky	2004	Prekročenie kvantitatívnych stropov	jednorazová		EUR	- 52 361,34	0,00	- 52 361,34
ES	Ovocie a zelenina – orechy	2005	Oneskorené platby príjemcom schémy pomoci	jednorazová		EUR	- 14 397 498,21	0,00	- 14 397 498,21
ES	Ovocie a zelenina – orechy	2006	Oneskorené platby príjemcom schémy pomoci	jednorazová		EUR	- 1 009 945,97	0,00	- 1 009 945,97
ES	Ovocie a zelenina – stiahnutia	2004	Nedodržanie podmienok ochrany životného prostredia	jednorazová		EUR	- 634 839,09	0,00	- 634 839,09
ES	Ovocie a zelenina – stiahnutia	2005	Nedodržanie podmienok ochrany životného prostredia	jednorazová		EUR	- 410 503,12	0,00	- 410 503,12
ES	Ovocie a zelenina – stiahnutia	2006	Nedodržanie podmienok ochrany životného prostredia	jednorazová		EUR	- 546 120,92	0,00	- 546 120,92
ES	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2003	Nedostatky kontrol na mieste	pausaľna	2,00 %	EUR	- 373 751,67	0,00	- 373 751,67
ES	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2004	Nedostatky kontrol na mieste	pausaľna	2,00 %	EUR	- 361 340,41	0,00	- 361 340,41
ES	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2005	Nedostatky kontrol na mieste	pausaľna	2,00 %	EUR	- 354 082,79	0,00	- 354 082,79
ES	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2006	Nedostatky kontrol na mieste	pausaľna	2,00 %	EUR	- 150,72	0,00	- 150,72
Spolu ES							- 17 316 760,25	0,00	- 17 316 760,25

ČS	Opatrenie	FR	Dôvod opravy	Typ opravy	%	Mena	Výška	Už vykonané odpočítanie	Finančný vplyv
FR	Sušené mlieko na kazeín	2003	Nesúlad s výrobným procesom	pašálna	2,00 %	EUR	- 1 069 944,66	0,00	- 1 069 944,66
FR	Sušené mlieko na kazeín	2004	Nesúlad s výrobným procesom	pašálna	2,00 %	EUR	- 1 988 080,56	0,00	- 1 988 080,56
FR	Sušené mlieko na kazeín	2005	Nesúlad s výrobným procesom	pašálna	2,00 %	EUR	- 490 222,38	0,00	- 490 222,38
FR	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (opatrenia týkajúce sa plochy)	2003	Nedostatky hlavných kontrol – nevyčerpané správy o kontrole v časti týkajúcej sa osvedčených poľnohospodárskych postupov	pašálna	5,00 %	EUR	- 3 242 982,00	0,00	- 3 242 982,00
FR	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (opatrenia týkajúce sa plochy)	2004	Nedostatky hlavných kontrol – nevyčerpané správy o kontrole v časti týkajúcej sa osvedčených poľnohospodárskych postupov	pašálna	5,00 %	EUR	- 432 112,00	0,00	- 432 112,00
FR	Rozvoj vidieka – záručná sekcia – sprievodné opatrenia (opatrenia týkajúce sa plochy)	2005	Nedostatky hlavných kontrol – nevyčerpané správy o kontrole v časti týkajúcej sa osvedčených poľnohospodárskych postupov	pašálna	5,00 %	EUR	- 68 795,00	0,00	- 68 795,00
Spolu FR							- 7 292 136,60	0,00	- 7 292 136,60
GB	Plodiny na ornej pôde	2004	Nevhodné načasovanie rýchlych následných overovacích návštev v teréne, nepresné určenie plochy oprávnenej na platbu	pašálna	5,00 %	GBP	- 39 302 426,21	0,00	- 39 302 426,21
GB	Plodiny na ornej pôde	2005	Nevhodné načasovanie rýchlych následných overovacích návštev v teréne, nepresné určenie plochy oprávnenej na platbu	pašálna	5,00 %	GBP	- 15 577 901,94	0,00	- 15 577 901,94
GB	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2003	Začlenenie obecnej pôdy do výpočtov plochy na pestovanie krmovín v rámci schém pomoci na zvieratá	jednorazová		GBP	- 5 924,49	0,00	- 5 924,49
GB	Prémie na mäso – hovädzí dobytok	2004	Začlenenie obecnej pôdy do výpočtov plochy na pestovanie krmovín v rámci schém pomoci na zvieratá	jednorazová		GBP	- 24 360,32	0,00	- 24 360,32
GB	Prémie na mäso – ovce	2003	Začlenenie obecnej pôdy do výpočtov plochy na pestovanie krmovín v rámci schém pomoci na zvieratá	jednorazová		GBP	- 14 109,69	0,00	- 14 109,69
GB	Prémie na mäso – ovce	2004	Začlenenie obecnej pôdy do výpočtov plochy na pestovanie krmovín v rámci schém pomoci na zvieratá	jednorazová		GBP	- 13 785,20	0,00	- 13 785,20
Spolu GB							- 54 938 507,85	0,00	- 54 938 507,85
GR	Orechy	2005	LPIIS-GIS nie je plne operačný, nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	2,00 %	EUR	- 71 794,60	0,00	- 71 794,60
GR	Priame platby	2005	LPIIS-GIS nie je plne operačný, nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	10,00 %	EUR	- 2 833 706,98	0,00	- 2 833 706,98
GR	Priame platby	2005	LPIIS-GIS nie je plne operačný, nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	15,00 %	EUR	- 32 073 291,47	0,00	- 32 073 291,47

ČS	Opatrenie	FR	Dôvod opravy	Typ opravy	%	Mena	Výška	Už vykonané odpočítanie	Finančný vplyv
GR	Priame platby	2005	LPIs-GIS nie je plne operačný; nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	10,00 %	EUR	- 28 846 753,54	0,00	- 28 846 753,54
GR	Orechy	2006	LPIs-GIS nie je plne operačný; nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	2,00 %	EUR	- 86 496,35	0,00	- 86 496,35
GR	Priame platby	2006	LPIs-GIS nie je plne operačný; nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	10,00 %	EUR	- 34 745 488,98	0,00	- 34 745 488,98
GR	Priame platby	2006	LPIs-GIS nie je plne operačný; nedostatočné kontroly na mieste	pašálna	15,00 %	EUR	- 29 056 988,80	0,00	- 29 056 988,80
Spolu GR							- 127 714 520,73	0,00	- 127 714 520,73
IT	Plodiny na ornej pôde	2004	Nedostatky v postupe kontroly založenom na použití snímok z predchádzajúcich rokov	pašálna	5,00 %	EUR	- 27 847 155,97	0,00	- 27 847 155,97
IT	Plodiny na ornej pôde	2004	Nedostatky vo výklade ortofotografických snímok	pašálna	2,00 %	EUR	- 27 434 620,36	0,00	- 27 434 620,36
IT	Plodiny na ornej pôde	2005	Nedostatky v postupe kontroly založenom na použití snímok z predchádzajúcich rokov	pašálna	5,00 %	EUR	- 21 206 744,69	0,00	- 21 206 744,69
IT	Plodiny na ornej pôde	2005	Nedostatky vo výklade ortofotografických snímok	pašálna	2,00 %	EUR	- 33 645 298,99	0,00	- 33 645 298,99
IT	Pomoc na plochu	2006	Nedostatky v postupe kontroly založenom na použití snímok z predchádzajúcich rokov	pašálna	5,00 %	EUR	- 7 433 776,26	0,00	- 7 433 776,26
IT	Pomoc na plochu	2006	Nedostatky vo výklade ortofotografických snímok	pašálna	2,00 %	EUR	- 27 590 205,43	0,00	- 27 590 205,43
IT	Vývozné náhrady	2001	Neprimerané vykonávanie kľúčovej kontroly	pašálna	5,00 %	EUR	- 67 271,33	0,00	- 67 271,33
IT	Vývozné náhrady	2002	Neprimerané vykonávanie kľúčovej kontroly	pašálna	5,00 %	EUR	- 361 362,50	0,00	- 361 362,50
IT	Vývozné náhrady	2003	Neprimerané vykonávanie kľúčovej kontroly	pašálna	5,00 %	EUR	- 79 763,99	0,00	- 79 763,99
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2004	Kľúčové kontroly vykonávané čiastočne alebo vôbec nevykonávané, dokázané podvody týkajúce sa systému spracovania citrusových plodov.	pašálna	25,00 %	EUR	- 14 993 038,39	0,00	- 14 993 038,39
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2005	Kľúčové kontroly vykonávané čiastočne alebo vôbec nevykonávané, dokázané podvody týkajúce sa systému spracovania citrusových plodov.	pašálna	25,00 %	EUR	- 355 653,75	0,00	- 355 653,75
IT	Ovocie a zelenina – operačné fondy	2005	Neoprávnené výdavky v jednom z prevádzkových programov	jednorazová		EUR	- 13 200,00	0,00	- 13 200,00

ČŠ	Opatrenie	FR	Dôvod opravy	Typ opravy	%	Mena	Výška	Už vykonané odpočítanie	Finančný vplyv
IT	Kvóty na mlieko	2003	Chýbné kontroly týkajúce sa dodávky a priameho predaja	pašálna	2,00 %	EUR	- 5 001 671,00	0,00	- 5 001 671,00
IT	Kvóty na mlieko	2003	Chýbné kontroly týkajúce sa dodávky a priameho predaja	pašálna	5,00 %	EUR	- 8 675 150,00	0,00	- 8 675 150,00
Spolu IT							- 174 704 912,66	0,00	- 174 704 912,66
NL	Sušené mlieko na kazeín	2003	Nedostatky v postupe kontroly - kontroly nevykonávané tak často ako sa požaduje; neobjektívny postup pri odoberaní vzoriek	pašálna	5,00 %	EUR	- 3 451 612,54	0,00	- 3 451 612,54
NL	Sušené mlieko na kazeín	2004	Nedostatky v postupe kontroly - kontroly nevykonávané tak často ako sa požaduje; neobjektívny postup pri odoberaní vzoriek	pašálna	5,00 %	EUR	- 3 672 868,18	0,00	- 3 672 868,18
NL	Sušené mlieko na kazeín	2005	Nedostatky v postupe kontroly - kontroly nevykonávané tak často ako sa požaduje; neobjektívny postup pri odoberaní vzoriek	pašálna	5,00 %	EUR	- 192 151,14	0,00	- 192 151,14
Spolu NL							- 7 316 631,86	0,00	- 7 316 631,86
PL	Pomoc na plochu	2005	Nedostatky kľúčovej kontroly - nedostatočná alebo neprimeraná kvalita kontroly	pašálna	5,00 %	PLN	- 10 950 597,00	0,00	- 10 950 597,00
Spolu PL							- 10 950 597,00	0,00	- 10 950 597,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2003	Vyplatenie pomoci poľnohospodárom s menej ako 10 nárokmi na prémie	jednorazová		SEK	- 251 958,00	0,00	- 251 958,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2003	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálna	2,00 %	SEK	- 813 863,38	0,00	- 813 863,38
SE	Prémie na mäso - ovce	2004	Vyplatenie pomoci poľnohospodárom s menej ako 10 nárokmi na prémie	jednorazová		SEK	- 491 987,00	0,00	- 491 987,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2004	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálna	2,00 %	SEK	- 791 216,00	0,00	- 791 216,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2005	Vyplatenie pomoci poľnohospodárom s menej ako 10 nárokmi na prémie	jednorazová		SEK	- 661 305,00	0,00	- 661 305,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2005	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálna	2,00 %	SEK	- 788 339,00	0,00	- 788 339,00
SE	Prémie na mäso - ovce	2006	Nedostatky týkajúce sa kontrol na mieste	pašálna	2,00 %	SEK	- 454,86	0,00	- 454,86
Spolu SE							- 3 799 123,24	0,00	- 3 799 123,24

**Korigendum k informácii o dátume nadobudnutia platnosti Dohody o partnerstve medzi Európskym
spoločenstvom a Kiribatskou republikou**

(Úradný vestník Európskej únie L 165 z 26. júna 2008)

Na strane 10 v druhom odseku:

namiesto: „Dohoda preto nadobudla platnosť 29. apríla 2008 ...“

má byť: „Dohoda preto nadobudla platnosť 30. apríla 2008 ...“
